



***Príhovor predsedníčky
Protimonopolného úradu SR***

Súčasťou istého koherentného súboru opatrení, zabezpečujúcich konkurenčné trhov^é prostredie, vrátane liberalizácie, je aj právo a politika hospodárskej súťaže. Tam, kde dochádza k porušovaniu týchto pravidiel, je na Protimonopolnom úrade SR, aby zakročil a uplatnil príslušné ustanovenia súťažného zákona.

Úspešnosť činnosti úradu závisí od schopnosti správne rozhodovať o právach, právom chránených záujmoch a povinnostiach podnikateľov upravených súťažným právom, postihovať praktiky obmedzujúce hospodársku súťaž, vrátane možnosti sankcionovania podnikateľov za porušenia zákona.

Naplnenie uvedeného cieľa je podmienené nielen kvalitným právnym rámcom, ale i kvalitou ľudského potenciálu, ktorému sú predmetné kompetencie zverené. Pozitívna akceptácia práce úradu zo strany verejnosti je tým najlepším barometrom kredibility našej inštitúcie.

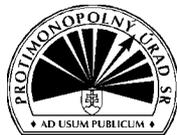
***Address of the Chairwoman
of the Antimonopoly Office
of the Slovak Republic***

The competition law and policy form part of a coherent set of measures ensuring a competitive market environment, including its liberalization. In the cases where these rules are violated, it is the task of the Antimonopoly Office of the Slovak Republic to intervene and enforce the relevant provisions of the competition law.

The success of the Office's activities depends on its ability to adopt correct decisions on entrepreneurs' rights, interests protected by law, and duties regulated by the competition law, and to impose sanctions on practices restricting competition, including the possibility of imposing sanctions on entrepreneurs for violations of the law.

The fulfillment of the aforementioned goal depends not only on a high-quality legal framework, but also on the quality of human potential entrusted with the relevant powers. Positive acceptance of the Office's work by the public is the best barometer of our institution's credibility.

Danica Pamešová



CIELE SÚŤAŽNEJ POLITIKY A POSLANIE PROTIMONOPOLNÉHO ÚRADU SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Voľná a spravodlivá súťaž a otvorené trhy sú cieľom uplatňovania súťažnej politiky, pričom naplnenie uvedeného cieľa znamená, že dostatok konkurujúcich si subjektov vytvorí predpoklad nízkych cien a efektívneho využívania dispozičných zdrojov jednotlivými podnikateľmi z pohľadu statického a z dynamického pohľadu sa vytvorí predpoklad rastu tak kvality tovarov a služieb, ako aj ich širšia produktová diferenciácia a technologické a technické inovácie. Filozoficky je možné len súhlasiť s názormi, že pozitívne dynamické efekty, ktoré hospodárska súťaž prináša, sa v konečnom dôsledku dlhodobo prejavia aj v raste produktivity, čo zlepší konkurencieschopnosť a prinesie reálny rast HDP na obyvateľa.

Súťažná politika je relevantnou politikou pre prebiehajúce ekonomické reformy zahŕňajúce cenovú liberalizáciu, postupnú elimináciu administratívnych cien, dereguláciu regulovaných sektorov, privatizáciu, liberalizáciu obchodu, vrátane redukcie importných bariér a reformy súvisiace s priamymi zahraničnými investíciami. Relevanciu tohto tvrdenia demonštruje napríklad aj tá skutočnosť, že v prípade napr. cenovej liberalizácie, ak nie je realizovaná v prostredí uplatňovania práva a politiky hospodárskej súťaže, cieľom ktorých je kontrola trhových štruktúr a ekonomického správania sa, môže dôjsť k podstatnému cenovému nárastu a tým i k redukcii prosperity ekonomiky ako takej.

Cenová liberalizácia nebude uspokojivá, ak monopolné, resp. dominantné spoločnosti nebudú pod súťažnou kontrolou. Rovnako to platí v prípade privatizácie štátnych monopolov, ako i pri odstraňovaní importných bariér či liberalizácii priamych zahraničných investícií, nakoľko pri neexistencii istej súťažnej ochrany voči protisúťažným praktikám či zneužívaniu dominantného postavenia na trhu sa môžu takéto správania dopúšťať i mnohé zahraničné alebo nadnárodné spoločnosti.

GOALS OF THE COMPETITION POLICY AND THE ROLE OF THE ANTIMONOPOLY OFFICE OF THE SLOVAK REPUBLIC

The application of competition policy is aimed at ensuring free and fair competition and open markets. From the static viewpoint, the fulfillment of the aforementioned goal means that an adequate number of competing entities will create prerequisites for low prices and effective utilization of available resources by individual entrepreneurs. From the dynamic viewpoint, this will create prerequisites for improvement in the quality of goods and services, as well as for a broader product differentiation and technological and technical innovations. Philosophically, it is only possible to agree with the opinion that positive dynamic effects brought about by competition will eventually lead to an increase in productivity in the long run, which will improve competitiveness and ensure the growth of GDP per capita.

Competition policy is relevant to the ongoing economic reforms, including price liberalization, gradual elimination of administrative prices, deregulation of regulated sectors, privatization, liberalization of trade, reduction of import barriers, as well as reforms related to direct foreign investments. This is borne out, for example, by the fact that, if price liberalization is not implemented in an environment where the competition law and policy are enforced, this may lead to a substantial increase in prices and, consequently, reduction of economic prosperity as such.

Price liberalization will not be adequate if monopolies or dominant companies are not subject to competition control. The same applies to the privatization of state monopolies, removal of import barriers, or liberalization of direct foreign investments, because if there is no protection of competition against anticompetitive practices and abuse of a dominant position in the market, many foreign or transnational companies may conduct themselves in this way.



Základnými postulátmi hospodárskej súťaže sú postihovanie tzv. „ťažkých kartelov“, zneužívania dominantného postavenia, kontrola vertikálnych obmedzení a koncentrácií. Uvedené úlohy sú zverené Protimonopolnému úradu SR.

Obhajovanie princípov hospodárskej súťaže, kde Protimonopolný úrad SR tak, ako i protimonopolné inštitúcie v ostatných krajinách, zastáva veľmi dôležitú úlohu, prispieva k uvedomovaniu si potreby pozitívneho vnímania súťaže spoločnosťou, a to najmä z dôvodu, že chápanie potreby konkurencie nie je v spoločnosti na dostatočnej úrovni.

Proces zavádzania súťažných princípov sa chápe ako neustále prebiehajúci kontinuálny proces. Táto skutočnosť vyplýva taktiež z možnosti vzniku istých konfliktov medzi jednotlivými orgánmi štátnej správy, napríklad v rámci procesu privatizácie či regulácie. Ako príklad možno uviesť tú skutočnosť, že primárnym cieľom štátneho orgánu zodpovedného za privatizáciu sa môže stať dosiahnutie maximálnej kompenzácie za privatizované aktíva, alebo štátny orgán zodpovedný za reguláciu sa môže často koncentrovať na budovanie trvalých vzťahov s regulovanými subjektami. Oba tieto prípady sú v protirečení s princípmi hospodárskej súťaže.

Je možné súhlasiť s názormi, že súťažná politika zohráva dôležitú úlohu pri kreovaní tak národných, ako aj globálnych hospodárskych politík, pričom jej úspešná implementácia vyžaduje širokú podporu verejnosti, a to tak podnikateľskej obce, profesionálnych združení, akademickej obce, ako aj podporu širokej skupiny spotrebiteľov. Preto je potrebné objasňovať cieľovým skupinám pozitíva vyplývajúce z konkurenčných trhov a úlohu protimonopolnej inštitúcie pri tvorbe tohto prostredia poskytovaním informácií prostredníctvom rôznych komunikačných kanálov. Úspešnosť politiky obhajovania súťažných princípov je daná kombináciou rôznych faktorov, akými sú napr. právny rámec, resp. vytvorenie relevantného priestoru pre prezentáciu a presadzovanie stanovísk úradu, primeraný stupeň jeho nezávislosti, schopnosť vedenia — manažmentu riadiaceho takúto inštitúciu a používaním špecifických nástrojov pre jednotlivé cieľové skupiny.

The basic postulates of competition include sanctions imposed on the so-called hard-core cartels, abuse of a dominant position, and control of vertical restrictions and concentrations. These tasks have been entrusted to the Antimonopoly Office of the Slovak Republic.

The defending of the competition principles, where the Antimonopoly Office of the Slovak Republic, like the other antimonopoly institutions in other countries, plays a very important role, enhances society's awareness of the need to view competition positively, especially because the understanding of the need for competition is not at an adequate level in society.

The introduction of the competition principles is understood as an ongoing and continuous process. This also results from the possibility of certain conflicts between the individual state administration bodies, for example, within the process of privatization or regulation. For example, the achievement of maximum compensation for privatized assets may become the main goal of the state authority responsible for privatization or the state authority responsible for regulation may often focus on building permanent relations with regulated entities. Both cases are contrary to the principles of competition.

It is possible to agree to the opinion that competition policy plays an important role in creating national and global economic policies, while its successful implementation requires broad public support, namely from entrepreneurs, professional associations, academic community, as well as from a large group of consumers. It is therefore necessary to explain to the target groups the positives of competitive markets and the antimonopoly institution's role in creating this environment and provide them with information through various communication channels. The success of the policy aimed at defending the competition principles depends on a combination of factors, such as the legal framework or the establishment of a relevant space for the Office to present and assert its opinions, as well as an adequate degree of its independence and the institution management's ability to use specific instruments with respect to the individual target groups.



Implementácia súťažných pravidiel zameraná na zabránenie uplatňovania protisúťažných praktík a prevenciu pred nežiadúcimi štrukturálnymi zmenami na trhu formou kontroly koncentrácií a obhajovanie princípov hospodárskej súťaže sú vzájomne súvisiace a komplementárne aktivity, ktorých správna aplikácia je jedným zo základných faktorov ovplyvňujúcich a budujúcich súťažnú kultúru v našej spoločnosti. Medzi hodnotiace kritériá stupňa úrovne súťažnej kultúry v našej spoločnosti patrí kvalita rozhodovacej praxe Protimonopolného úradu SR a Najvyššieho súdu SR, úroveň akceptácie súťažných princípov zo strany podnikateľskej obce, štátnej správy, stupeň otvorenia trhov, kvalita a množstvo podnetov podaných na úrad, symetria medzi reguláciou a hospodárskou súťažou vzhľadom na opodstatnenosť regulačných opatrení a pod.

V priebehu roku 2002 bola značná časť aktivít úradu presmerovaná na oblasť kontroly koncentrácií (cca 63% z vydaných rozhodnutí) v súvislosti s dynamickým procesom prebiehajúcich akvizícií aktív, ktorý nadväzoval nielen na proces prebiehajúcej privatizácie, ale i prirodzenú snahu podnikateľských subjektov spájať sa a takýmto spôsobom zlepšovať svoje pozície na jednotlivých relevantných trhoch. Uvedená skutočnosť však neznamená, že sa úrad v danom období nezaoberal mnohými prípadmi súvisiacimi so zneužívaním dominantného postavenia na trhu (cca 15% z vydaných rozhodnutí), resp. dohodami obmedzujúcimi hospodársku súťaž (cca 22% z vydaných rozhodnutí), alebo konaniami orgánov štátnej správy a územnej samosprávy, ktoré zjavnou podporou zvyhodňujúcou určitých podnikateľov, alebo inými spôsobmi obmedzovali hospodársku súťaž, na ktoré úrad upozorňoval a žiadal nápravy.

The implementation of the competition rules, intended to prevent anticompetitive practices and undesired structural changes in the market by controlling concentrations, and the defending of the competition principles are related and complementary activities, whose correct application represents one of the fundamental factors affecting and building the competition culture in our society. Among the criteria to assess the level of competition culture in our society are the quality of the decision-making at the Antimonopoly Office of the Slovak Republic and the Supreme Court of the Slovak Republic, the level of acceptance of the competition principles by entrepreneurs and state administration, the extent of opening the markets, the quality and number of initiatives submitted to the Office, the symmetry between regulation and competition in view of the justification of regulatory measures, and so forth.

During the year 2002, many of the Office's activities were transferred to the sphere of controlling concentrations (approximately 63% of all decisions issued), which was required by a dynamic process of ongoing acquisitions of assets, resulting not only from the ongoing privatization process, but also from business entities' natural effort to merge and thus improve their positions in the individual relevant markets. However, this does not mean that, in the reported period, the Office did not deal with many cases related to abuse of a dominant position in the market (approximately 15% of the decisions issued) or agreements restricting competition (approximately 22% of the decisions issued), or proceedings carried out by state administration and territorial self-government bodies, which evidently supported and granted preferential treatment to certain entrepreneurs or otherwise restricted competition, to which the Office drew attention and requested remedies.



LEGISLATÍVA V OBLASTI OCHRANY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Ochrana hospodárskej súťaže – súčasný právny stav

Ochranu hospodárskej súťaže v Slovenskej republike upravujú nasledovné právne predpisy:

- ✓ Ústava Slovenskej republiky, čl. 55 ods. 2, kde sa uvádza: „Slovenská republika chráni a podporuje hospodársku súťaž.“;
- ✓ Zákon č. 136/2001 Z.z. o ochrane hospodárskej súťaže a o zmene a doplnení zákona Slovenskej národnej rady č. 347/1990 Zb. o organizácii ministerstiev a ostatných ústredných orgánov štátnej správy Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 465/2002 Z.z.;
- ✓ Zákon č. 465/2002 Z.z. o skupinových výnimkách zo zákazu dohôd obmedzujúcich hospodársku súťaž a o zmene a doplnení niektorých zákonov;
- ✓ Vyhláška Protimonopolného úradu SR č. 167/2001 Z.z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o výpočte obratu;
- ✓ Vyhláška Protimonopolného úradu SR č. 168/2001 Z.z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o náležitostiach oznámenia koncentrácie, v znení vyhlášky č. 585/2002 Z.z.;
- ✓ Trestný zákon, ktorý v § 149 vymedzuje skutkovú podstatu trestného činu zneužitia účasti na hospodárskej súťaži.

Legislatívna činnosť v roku 2002

Dňa 1. októbra 2002 nadobudol účinnosť zákon č. 465/2002 Z.z. o skupinových výnimkách zo zákazu dohôd obmedzujúcich hospodársku súťaž a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Tento zákon zaviedol do slovenskej súťažnej právnej úpravy dva nové významné prvky — skupinové výnimky a zjednodušené konanie pri posudzovaní takých koncentrácií, ktoré majú zanedbateľný dopad na trh.

LEGISLATION IN THE AREA OF COMPETITION PROTECTION

Protection of Competition — Current Legislative Situation

The following legal regulations govern protection of competition in the Slovak Republic:

- ✓ The Constitution of the Slovak Republic, Article 55 (2), which states: “The Slovak Republic protects and supports competition.”;
- ✓ Act No. 136/2001 Coll. on Protection of Competition and on Amendments and Supplements to the Act of the Slovak National Council No. 347/1990 Coll. on Organization of Ministries and Other Central State Administration Bodies of the Slovak Republic as amended by Act No. 465/2002 Coll.;
- ✓ Act No. 465/2002 Coll. on Block Exemptions From the Ban of Agreements Restricting Competition and on Amendments and Supplements to Certain Laws;
- ✓ Notice of the Antimonopoly Office of the Slovak Republic No. 167/2001 Coll., which sets out details on calculation of turnover;
- ✓ Notice of the Antimonopoly Office of the Slovak Republic No. 168/2001 Coll., which sets out details on the conditions of notification of concentration as amended by Notice No. 585/2002 Coll.;
- ✓ Criminal Code, which in Article 149 defines the factual basis of the criminal act of abusing participation in competition.

Legislative Activities in 2002

Act No. 465/2002 Coll. on Block Exemptions From the Ban of Agreements Restricting Competition and on Amendments and Supplements to Certain Laws came into force on 1 October 2002. This law has introduced two new important elements in the Slovak competition legislation — block exemptions and simplified proceedings regarding the assessment of concentrations that have a negligible impact on the market.



Skupinové výnimky zo zákazu dohôd obmedzujúcich súťaž

Každá dohoda obmedzujúca súťaž je zo zákona automaticky zakázaná a neplatná. Úrad môže na základe návrhu podnikateľa rozhodnutím na určitú dohodu udeliť individuálnu výnimku, teda rozhodnúť, že na čas stanovený v rozhodnutí sa na danú dohodu obmedzujúcu súťaž nevzťahuje zákaz, ak táto dohoda súčasne spĺňa zákonom stanovené štyri podmienky.

Zákon o skupinových výnimkách zaviedol do slovenskej súťažnej právnej úpravy novú úpravu, na základe ktorej, ak dohody obmedzujúce súťaž spĺnia presne definované podmienky, budú automaticky vyňaté spod zákonného zákazu bez potreby ich oznámenia úradu. Skupinové výnimky pre podnikateľov predstavujú právnu istotu porovnateľnú s individuálnou výnimkou.

Skupinové výnimky sa vzťahujú na nasledovné kategórie dohôd obmedzujúcich súťaž:

- ✓ skupinová výnimka pre dohody obmedzujúce súťaž vertikálneho charakteru;
- ✓ skupinová výnimka pre dohody obmedzujúce súťaž v oblasti distribúcie a údržby motorových vozidiel;
- ✓ skupinová výnimka pre dohody obmedzujúce súťaž v oblasti poskytovania technológií;
- ✓ skupinová výnimka pre dohody obmedzujúce súťaž v oblasti špecializácie;
- ✓ skupinová výnimka pre dohody obmedzujúce súťaž v oblasti výskumu a vývoja;
- ✓ skupinová výnimka pre dohody obmedzujúce súťaž v oblasti poisťovníctva;
- ✓ skupinová výnimka pre dohody obmedzujúce súťaž v oblasti námornej dopravy.

Block exemptions from the ban of agreements restricting competition

Any agreement restricting competition is automatically prohibited by law and invalid. Based on an incentive from an entrepreneur, the Office may grant an individual exemption to a certain agreement, that is, to decide that the prohibition will not apply to a certain agreement for the time period set in the decision, provided that the agreement meets the four conditions prescribed by the law.

The law on block exemptions has introduced into the Slovak competition legislation a new regulation based on which agreements restricting competition, which meet precisely defined conditions, will be automatically excluded from the legislative prohibition without having to be notified to the Office. Block exemptions give entrepreneurs legal certainty comparable to that provided by individual exemptions.

Block exemptions apply to the following categories of agreements restricting competition:

- ✓ block exemption relating to vertical agreements restricting competition;
- ✓ block exemption relating to agreements restricting competition in the area of distribution and maintenance of motor vehicles;
- ✓ block exemption relating to agreements restricting competition in the area of provision of technologies;
- ✓ block exemption relating to agreements restricting competition in the area of specialization;
- ✓ block exemption relating to agreements restricting competition in the area of research and development;
- ✓ block exemption relating to agreements restricting competition in the insurance sector;
- ✓ block exemption relating to agreements restricting competition in the area of maritime.

Zjednodušené konanie pri posudzovaní koncentrácií

Novým inštitútom v zákone je tiež úprava zjednodušeného konania pri posudzovaní koncentrácií so zanedbateľným dopadom na trh. Táto právna úprava prispeje k zrýchleniu konania na úrade tým, že umožní vydať v skrátenej lehote zjednodušené rozhodnutie v prípadoch koncentrácií, pri ktorých je zrejmé, že neobmedzia hospodársku súťaž.

Simplified proceedings in assessing concentrations

Another new institution introduced by the law is the regulation of simplified proceedings in assessing concentrations with a negligible impact on the market. This regulation will contribute to the acceleration of the proceedings at the Office by making it possible to issue a simplified decision within a shorter period if it is clear that they will not restrict competition.

Pripravované zmeny v legislatíve

Keďže v súčasnosti prebieha modernizácia európskeho súťažného práva a decentralizácia v rámci jeho uplatňovania, legislatívne úsilie úradu počas roka 2003 bude smerovať k tomu, aby sa zabezpečilo, že slovenské súťažné právo bude kompatibilné so zmeneným európskym právom a zachytí trendy týchto zmien.

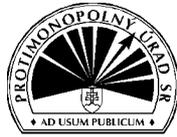
Legislative Changes Under Preparation

As the European competition law is being modernized and its application is being decentralized at present, the Office's legislative efforts in 2003 will be aimed at making the Slovak competition law compatible with the amended European legislation, so that it reflects the trends of these changes.



Drahá, takto sa varil prvý zákon o ochrane hospodárskej súťaže.

Darling, this is the way the first act on protection of competition was prepared.



UPLATŇOVANIE ZÁKONA O OCHRANE HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

ENFORCEMENT OF THE ACT ON PROTECTION OF COMPETITION

Dohody obmedzujúce súťaž

Agreements restricting competition

Dohody obmedzujúce súťaž tvoria jeden zo základných komponentov súťažného práva, nakoľko ich cieľom je, alebo následkom môže byť obmedzovanie hospodárskej súťaže. Moderné súťažné právo síce ustanovuje všeobecný zákaz dohôd obmedzujúcich súťaž, avšak na druhej strane umožňuje za splnenia konkrétnych podmienok ich vyňatie spod zákonného zákazu, a to priamo prostredníctvom zákona na základe pravidla „de minimis“ a skupinového vyňatia určitých kategórií dohôd, alebo na základe individuálneho rozhodnutia úradu.

Agreements restricting competition form one of the basic components of the competition legislation, because they are aimed at or may result in restricting competition. While the modern-day competition law generally prohibits agreements restricting competition, it also allows exemptions from a concrete ban if the specific conditions are fulfilled, i.e. the law directly allows an exemption based on the “de minimis” rule or grants a block exemption to certain categories of agreements, which may also be done on the basis of an individual decision of the Office.

Pod uvedený režim výnimiek dohôd obmedzujúcich súťaž spod zákonného zákazu však v žiadnom prípade nespádajú tzv. „kartelové dohody“, ktoré odstraňujú intenzívnu vzájomnú konkurenciu medzi účastníkmi dohody, čím sa im zvyšujú zisky a vytvárajú ďalšie výhody oveľa jednoduchším spôsobom, ako by bol spôsob pri absencii dohody. Takéto kartelové dohody sú vždy konkurenčne škodlivé, prinášajú prospech len účastníkom dohody, a to na úkor spotrebiteľov. Kartelové dohody môžu mať rôzne formy v závislosti od cieľov a štruktúry odvetví, kde sa aplikujú.

However, the aforementioned regime of exemptions relating to agreements restricting competition definitely does not apply to the so-called “cartel agreements”, which eliminate intensive competition between participants in such agreements, thus increasing their profits and providing other advantages in a much simpler manner than in the absence of such agreements. These cartel agreements are always harmful to competition, and the participants in the agreements are the only ones to profit from them at the expense of consumers. Cartel agreements may take various forms, depending on the objectives and structure of the sectors in which they are applied.

Kartelové dohody sa najčastejšie uzatvárajú medzi konkurentmi, a to v súvislosti s ich spoločným záujmom o určovanie cien alebo iných podmienok predaja, delenie trhov alebo zákazníkov, kolúziu v procese verejného obstarávania, elimináciu konkurencie, výmenu trhov senzitívnych informácií a pod. Takéto dohody sú per se zakázané. Zakázaná je aj ďalšia forma dohôd obmedzujúcich súťaž, ktorou sú rozhodnutia a dojednania iniciované predovšetkým rôznymi profesijnými združeniami, ktoré obmedzujú a kontrolujú konkurenčné správanie sa spoločností, a to najmä na horizontálnej úrovni. Faktory prispievajúce k vytváraniu kartelových dohôd sú najmä homogenita produktov poskytovaných vzájomne si konkurujúcimi

Cartel agreements are most frequently concluded between competitors, driven by their common interest in determining prices or other sales conditions, division of markets or customers, collusion in the process of public procurement, elimination of other competitors, exchange of sensitive market information, and so forth. Such agreements are prohibited per se. The ban also applies to another form of agreements restricting competition, such as decisions and arrangements initiated primarily by various professional associations, which restrict and control competitive behavior of companies, especially at a horizontal level. The factors contributing to the creation of cartel agreements include primarily more concen-



spoločnosťami, koncentrovanejšie trhové štruktúry, vyššie bariéry vstupu na trh, stabilizovaná štruktúra relevantných trhov, ako i potreba väčších investícií na zlepšenie efektívnosti.

V trhovej ekonomike je napríklad cena kľúčovým faktorom ovplyvňujúcim výrobu tovaru a rozhodnutia spotrebiteľov. Ak nastane obmedzenie cenovej konkurencie, samoregulačný trhový mechanizmus je narušený a spotrebiteľ prichádza o možnosť výberu. Existencia takéhoto kartelu znamená, že spotrebiteľ platí vyššie ceny za tovary, než aké by sa vygenerovali v prirodzenom konkurenčnom prostredí. Nakoľko podnikatelia majú rozdielnu štruktúru nákladov a cenový kartel musí zvyčajne zabezpečiť zisk aj pre podnikateľa s najvyššími nákladmi, členovia kartelu s nižšími nákladmi takýmto spôsobom získavajú neúmerné ziskové marže. Sekundárnym dôsledkom takého správania je i eliminácia pravdepodobnej konjunkturnej efektívnosti.

Ak sa účastníci kartelovej dohody dohodnú na územnom vymedzení podnikateľských aktivít, alebo si podedia svojich zákazníkov, čím sa zabezpečí, že v rámci daného vymedzenia budú pôsobiť bez konkurenčného tlaku ostatných účastníkov kartelu, takéto dojednanie má za následok delenie trhov. V prípade, že účastníci dohody si vzájomne podedia dodávateľov a dodávky tovaru, dochádza k rozdeleniu zdrojov zásobovania, čím účastníci dohody obmedzia prirodzené podmienky na trhu a takouto formou si zlepšujú svoju trhovú pozíciu.

Takýmto a podobnými dojednaniami sa úrad v roku 2002 zaoberal, pričom v rámci inštitútu dohôd obmedzujúcich súťaž v danom období vydal 40 rozhodnutí, z čoho 36% predstavovalo zákaz dohody obmedzujúcej súťaž alebo jej častí, 25% rozhodnutí predstavovalo negatívne atesty, 10% rozhodnutí individuálne výnimky a zvyšné rozhodnutia boli rozhodnutia iného charakteru, ako napr. zastavenia konania, uloženie pokuty a pod. Približne 67% konaní bolo začatých na základe návrhu podnikateľa a 33% konaní inicioval samotný úrad. V súvislosti s dohodami obmedzujúcimi súťaž úrad vydal 11 stanovísk k návrhu dohody.

trated market structures, greater barriers to entry to the market, a stabilized structure of relevant market, as well as the need for greater investments in order to improve effectiveness.

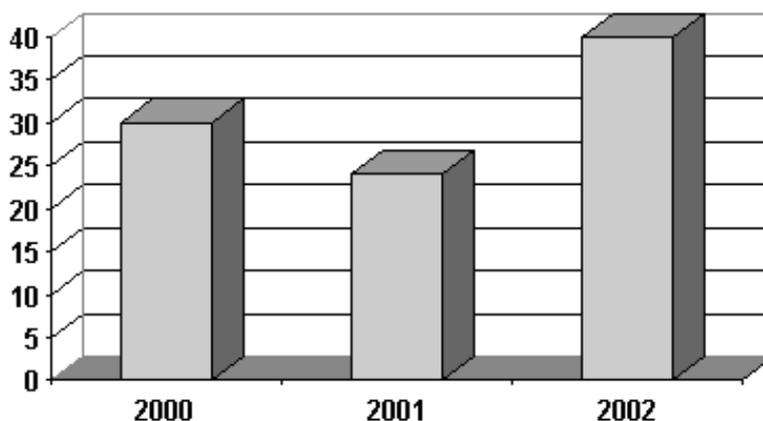
For example, price is the key factor affecting the production of goods and consumers' decisions in the market economy. If price competition is restricted, the market self-regulation mechanism is disturbed and consumers lose the possibility of making a choice. The existence of this type of cartel means that consumers buy goods for higher prices than the price that would be generated in a natural competitive environment. As entrepreneurs have various cost structures and price cartels must usually ensure profit for the entrepreneurs with the highest costs, those members of the cartel who have lower costs thus earn disproportionately high profit margins. A secondary consequence of this conduct is the elimination of a possible improvement of effectiveness.

If participants in a cartel agreement agree to restrict their business activities to a certain territory or distribute customers among themselves, making sure that they will operate without any competition pressure from other participants in the cartel within a defined territory, this arrangement results in the division of markets. If participants in an agreement distribute suppliers and supplies of goods among themselves, this leads to the division of supplies, by which the participants in the agreement restrict the natural market conditions, thus improving their position in the market.

The Office dealt with these and similar types of arrangements in 2002. During the reported period, the Office issued 40 decisions regarding agreements restricting competition, 36% of which banned an agreement restricting competition or part thereof, while 25% of the decisions represented negative clearance, 10% granted individual exemptions, and the remainder was formed by other decisions, such as stopping the proceedings, imposition of a fine, and so forth. Approximately 67% of the proceedings were initiated on a basis of incentive submitted by entrepreneurs and 33% by the Office itself. Regarding agreements restricting competition, the Office issued 11 opinions on draft agreements.

Najväčší počet posudzovaných dohôd bol v oblasti potravinárstva a distribúcie áut. V súvislosti s dohodami obmedzujúcimi súťaž úrad uložil pokuty v celkovej výške 2 455 tis. Sk.

The largest number of agreements subject to assessment concerned the food-processing industry and distribution of cars. The Office imposed fines totaling SKK 2,455,000 (58 732 EUR) with respect to agreements restricting competition.



Počet posudzovaných prípadov dohôd obmedzujúcich súťaž uzavretých rozhodnutím

Number of assessed cases of agreements restricting competition where the decisions were reached

*Rozhodnutie združenia podnikateľov
— Slovenská lekárska komora*

Z vlastného podnetu začal úrad konanie vo veci dohody obmedzujúcej súťaž formou rozhodnutia združenia podnikateľov voči Slovenskej lekárskej komore (ďalej len „SLeK“) z dôvodu podozrenia z konania naplňajúceho znaky obmedzovania hospodárskej súťaže, ktorého sa SLeK dopustila schválením zmeny Etického kódexu lekárničky.

V zmysle zákona č. 13/1992 Zb. o Slovenskej lekárskej komore, Slovenskej komore zubných lekárov a Slovenskej lekárskej komore, ktorý bol účinný v dobe rozhodovania, medzi základné úlohy SLeK patrilo vyjadrovať sa k etickej a odbornej spôsobilosti lekárov na výkon ich činnosti. Podľa bodu 7. Etického kódexu, ktorý schválil snem Komory, bolo v rozpore s etikou lekárničky zriadenie novej lekárskej

*Decision of the Association of
Entrepreneurs — Slovak Chamber
of Pharmacists*

The Office started proceedings at its own initiative regarding an agreement restricting competition in the form of a decision of an association of entrepreneurs against the Slovak Chamber of Pharmacists (hereafter referred to as “SLeK”) due to the suspicion of a procedure showing signs of restriction of competition committed by SLeK when it approved an amendment to the Code of Ethics of Pharmacists.

According to Act No. 13/1992 Coll. on the Slovak Chamber of Physicians, the Slovak Chamber of Dentists, and the Slovak Chamber of Pharmacists, which was effective at the time when the decision was made, one of the main tasks of SLeK was to comment on pharmacists’ ethical and professional qualifications for the performance of their activities. According to Article 7 of the Code of Ethics approved by the



vzdialenosti menšej ako 500 metrov od už existujúcej lekárně a taktiež v rozpore s etikou lekárniky bolo zriadenie lekárně v prípade, ak by jej zriadením klesol počet obyvateľov v obci na jednu lekáreň pod 5 000. V praxi to znamenalo, že novým záujemcom o poskytovanie lekárenskej starostlivosti SLeK odmietala vydať kladné stanovisko o etickej a odbornej spôsobilosti, bez ktorého nemohli vykonávať činnosť lekárně.

Uvedené opatrenie predstavovalo administratívnu bariéru vstupu na trh, zamedzovalo vstupu nových podnikateľských subjektov - lekární na trh zásobovania obyvateľstva s liekmi a zdravotníckymi pomôckami a v dôsledku ktorého sa eliminovala hospodárska súťaž na trhu. Po analýze prípadu prišiel úrad k záveru, že Etický kódex je v bode 7. dohodou obmedzujúcou súťaž, ktorá je zakázaná a SLeK uložil za porušenie zákona pokutu.

Distribúcia motorových vozidiel — PEUGEOT SLOVAKIA

Na žiadosť spoločnosti PEUGEOT SLOVAKIA o udelenie individuálnej výnimky úrad posudzoval koncesionárske zmluvy uzatvorené medzi spoločnosťou PEUGEOT SLOVAKIA a 20 koncesionármi — predajcami vozidiel PEUGEOT. Cieľom Koncesionárskych zmlúv je upraviť vzťahy medzi spoločnosťou PEUGEOT SLOVAKIA a jednotlivými koncesionármi týkajúce sa predaja nových motorových vozidiel a náhradných dielcov značky PEUGEOT, ako aj služieb potrebných na ich užívanie tak, aby bol zabezpečený jednotne vysoký štandard služieb v rámci celého distribučného systému PEUGEOT.

Pri udelení individuálnej výnimky, teda pri vydaní rozhodnutia, že zákaz sa na čas určený v rozhodnutí nevzťahuje na dohodu obmedzujúcu súťaž, pokiaľ táto spĺňa zákonom stanovené štyri podmienky, sa úrad zaoberá tým, či ujma na hospodárskej súťaži, ktorá môže nastať v dôsledku realizácie dohody obmedzujúcej

Chamber congress, it was contrary to pharmacists' ethics to establish a new pharmacy within the distance of less than 500 meters from an existing pharmacy. It was also contrary to pharmacists' ethics to establish a pharmacy if the number of municipality citizens per pharmacy would drop under 5,000 after the establishment of that pharmacy. This meant in practice that SLeK refused to issue a positive opinion on ethical and professional qualifications to new applicants interested in providing pharmaceutical services, without which they were not allowed to carry out activities as pharmacists.

This measure created an administrative barrier to entry into the market and prevented new business entities - pharmacies from entering the market with respect to supplying the population with pharmaceuticals and medical aids, which led to the elimination of competition in the market. Based on an analysis of the case, the Office concluded that Article 7 of the Code of Ethics constituted an agreement restricting competition, which is prohibited, and imposed a fine on SLeK for the violation of the law.

Distribution of motor vehicles — PEUGEOT SLOVAKIA

Following an application from the PEUGEOT SLOVAKIA company for an individual exemption, the Office assessed franchise agreements concluded between the PEUGEOT SLOVAKIA company and 20 franchisees selling PEUGEOT cars. The purpose of the franchise agreements was to regulate relations between the PEUGEOT SLOVAKIA company and the individual franchisees with respect to the sale of new PEUGEOT motor vehicles and spare parts, as well as services needed for their use, in order to ensure a unified high standard of services within the entire PEUGEOT distribution system.

Granting an individual exemption, that is, when a decision was issued to the effect that, for the time period specified in the decision, the ban does not apply to the agreement restricting competition if the agreement meets the four conditions prescribed by the law, the Office is dealing with this case in order to ascertain whether the damage that may be caused to com-



súťaž, bude vyvážená jej prínosom k hospodárskej efektívnosti v prospech spotrebiteľa.

Pri posudzovaní tohto prípadu úrad určil tovarové relevantné trhy ako trh distribúcie osobných automobilov a trh distribúcie malých nákladných automobilov.

Po analýze predmetných zmlúv úrad dospel k záveru, že obsahujú viacero ustanovení, ktoré predstavujú obmedzenie hospodárskej súťaže. Pri väčšine z nich však úrad konštatoval, že spĺňajú podmienky na udelenie individuálnej výnimky.

Zároveň úrad rozhodol, že ustanovenia zmlúv zaväzujúce koncesionárov neangažovať sa bez predchádzajúceho súhlasu spoločnosti PEUGEOT SLOVAKIA v rámci pridelennej územnej oblasti na predaji motorových vozidiel iných značiek, ako aj nepoužívať a nepredávať iné náhradné dielce, príslušenstvo a vybavenie ako tie, ktoré pochádzajú od tejto spoločnosti, nespĺňajú podmienky na udelenie individuálnej výnimky a z tohto dôvodu sú koncesionárske zmluvy v týchto častiach zo zákona zakázané.

Nakoľko úrad zistil, že ešte pred vydaním rozhodnutia v tejto veci došlo medzi účastníkmi konania k realizácii predmetných zmlúv, ktoré sú dohodami obmedzujúcimi súťaž, uložil zmluvným stranám pokutu.

Zmluva o výhradnej dodávke — TASR, Zoznam, s.r.o.

Na základe vlastnej iniciatívy začal úrad konanie vo veci dohody obmedzujúcej súťaž uzatvorenej medzi podnikateľmi Tlačová agentúra Slovenskej republiky – Slovakia (ďalej len „TASR“) a Zoznam, s.r.o. (ďalej len „Zoznam“) vo forme zmluvy o dodávke, odbere a využívaní spravodajských servisov TASR.

Predmetom činnosti TASR je predovšetkým poskytovanie slovného a obrazového spravodajstva. Spoločnosť Zoznam prevádzkuje spravodajský internetový portál, na ktorom uverejňuje aj spravodajské informácie.

petition as the result of implementation of the agreement restricting competition will be counterbalanced by its contribution to economic effectiveness to the benefit of consumers.

When assessing this case, the Office defined the relevant markets as a passenger car distribution market and a small truck distribution market.

Following an analysis of the agreements in question, the Office concluded that they contain several provisions restricting competition. However, the Office stated that most of them satisfy the conditions for granting an individual exemption.

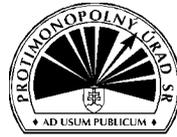
At the same time, the Office decided that the provisions prohibiting the franchisees from selling other makes of motor vehicles and from using and selling spare parts, accessories, and equipment other than those produced by PEUGEOT SLOVAKIA within the assigned territorial area without the prior consent of the PEUGEOT SLOVAKIA company do not satisfy the conditions for granting an individual exemption, which is why these provisions of the franchise agreements are prohibited by the law.

As the Office ascertained that the participants to the proceedings implemented the aforementioned agreements before the relevant decision was issued, the Office imposed a fine to the contracting parties.

Agreement on exclusive supplies — TASR, Zoznam, s.r.o.

The Office started proceedings at its own initiative in the matter of an agreement restricting competition, concluded between the entrepreneurs Tlačová agentúra Slovenskej republiky – Slovakia [News Agency of the Slovak Republic] (hereafter referred to as “TASR”) and Zoznam, s.r.o. (hereafter referred to as “Zoznam”) in the form of an agreement on delivery, taking delivery, and use of TASR news services.

TASR’s activities include primarily the provision of written news reports and videos. The Zoznam company operates a news website on the Internet, where it also publishes news reports.



Úrad ako tovarové relevantné trhy vymedzil relevantný trh predaja spravodajských servisov pre internetové portály a relevantný trh internetových portálov poskytujúcich reklamný priestor a predávajúcich reklamu.

Po prešetrení predmetného prípadu úrad dospel k záveru, že predmetná zmluva obsahuje dojednania, ktoré predstavujú obmedzenie súťaže. Jedná sa o dojednanie zaväzujúce spoločnosť Zoznam využívať TASR ako jediného výhradného dodávateľa agentúrneho spravodajského servisu, čím je obmedzená voľnosť rozhodovania tejto spoločnosti vo veci výberu dodávateľa spravodajského servisu. Taktiež dojednanie, ktorým sa spoločnosť TASR zaväzuje neposkytnúť spravodajský servis tretím subjektom pre iné internetové vyhľadávacie centrály a nadväznú službu za rovnakých alebo lepších podmienok ako spoločnosti Zoznam, je obmedzením súťaže vo vzťahu k agentúre TASR, nakoľko určuje podmienky, za akých môže agentúra dodávať spravodajský servis iným subjektom prevádzkujúcim internetové portály. Zároveň zvyhodňuje spoločnosť Zoznam, nakoľko jej zaručuje výhodnejšie postavenie vo vzťahu ku konkurenčným internetovým portálom, ktoré odoberajú spravodajský servis od agentúry TASR.

Na základe uvedených skutočností úrad dospel k záveru, že Zmluva je v uvedených ustanoveniach dohodou obmedzujúcou súťaž, ktorá je v zmysle zákona zakázaná a udelil zmluvným stranám pokutu.

Zneužívanie dominantného postavenia

Jednou z foriem reštriktívnych praktík je i zneužívanie dominantného postavenia, ktoré je charakteristické u tých podnikateľských subjektov, ktorých naakumulovaná trhová sila nie je vystavená tlaku konkurencie a tretích strán. Samotná skutočnosť, že podnikateľ má dominantné postavenie na trhu nie je porušením zákona o ochrane hospodárskej súťaže. Využitie trhovej sily v spojení s dominantným postavením s negatívnymi dopadmi na konkurenčné prostredie sa však posudzuje ako zneužívanie dominantného postavenia.

Štruktúra trhu a súbor ďalších ekonomických faktorov limitujúcich výstupy ostatných konku-

The Office defined the relevant markets as a relevant market for the sale of news services for Internet websites and a relevant market of Internet websites providing advertising space and selling advertisements.

Following the investigation of the case, the Office concluded that the agreement in question contains arrangements restricting competition. This includes an arrangement according to which the Zoznam company is required to use TASR as a single exclusive provider of agency news services, which restricts the company's freedom of making decisions on the selection of news service providers. Furthermore, the arrangement where the TASR company undertakes not to provide news services to third parties for other Internet search engines and related services under the same or better conditions than those offered to the Zoznam company also restricts competition with respect to the TASR agency, because it sets the conditions under which the agency is allowed to provide news services to other entities operating Internet websites. At the same time, it puts the Zoznam company at an advantage, because it guarantees a more advantageous position to Zoznam with regard to competing Internet websites receiving services from the TASR agency.

Based on the aforementioned information, the Office concluded that the respective provisions of the agreement constitute an agreement restricting competition prohibited by the law and imposed a fine to the contracting parties.

Abuse of a Dominant Position

Abuse of a dominant position is one of restrictive practices characteristic of those business entities whose accumulated market power is not subject to pressure from competitors and third parties. The plain fact that an entrepreneur has a dominant position in the market does not constitute a violation of the Act on Protection of Competition. However, the use of the market power in combination with a dominant position and negative impacts on the competitive environment is regarded as abuse of a dominant position.

The structure of the market and other economic factors limiting output of other competi-



rentov a tretích strán vytvárajú podmienky pre možné protisúťažné správanie sa dominantných hráčov. Zneužívanie vlastnej kontroly nad trhom má za následok obmedzenie hospodárskej súťaže. Na trhu sa vyskytuje viacero druhov škodlivých výstupov dominantných spoločností, vrátane rôznych foriem cenového správania sa, odmietnutí obchodovania (dodávok), viazania a pod.

Zneužívania dominantného postavenia sa môžu pomerne často viazať najmä na bývalé (telekomunikácie) alebo existujúce (energetika, plyn...) prirodzené monopoly. Tieto odvetvia vyžadujú reguláciu, pričom aj pri existencii efektívneho regulačného rámca sa právo a politika hospodárskej súťaže uplatňujú aj na tieto odvetvia.

V sledovanom období bol sektor telekomunikácií asi najčastejšie posudzovaným odvetvím. V súvislosti s procesom liberalizácie tento sektor za posledné obdobie prešiel radikálnou zmenou, a to premenou z monopolného sieťového odvetvia na moderný dynamický sektor s pribúdajúcim množstvom rôznych operátorov. I napriek tejto skutočnosti operátor, resp. podnikateľské subjekty, ktoré môžu mať na jednotlivých relevantných trhoch v danom odvetví dominantné postavenie, sú vystavení pokušeniu zneužívať svoje postavenie.

Najčastejšie sa vyskytujúcimi reštriktívnymi praktikami v rámci daného odvetvia sa javia praktiky ako vynucovanie neprímeraných obchodných podmienok, uplatňovanie rozdielnych podmienok pri zhodnom alebo porovnateľnom plnení, následkom ktorého vzniká alebo môže vzniknúť znevýhodňovanie istých podnikateľov voči konkurencii, či odmietanie prístupu k unikátnym zariadeniam. Telekomunikační operátori často využívajú výhodu vyplývajúcu z ich monopolného, resp. dominantného postavenia, a to najmä na dosiahnutie alebo rozšírenie svojej trhovej sily napr. na doposiaľ ešte „neobsadených“ susediacich alebo nadväzujúcich trhoch, a to v neprospech konkurentov a zákazníkov. Všeobecne je zastávaný názor, že závažnou reštriktívnou praktikou v rámci daného inštitútu je, ak telekomunikačný operátor využíva výhodu vyplývajúcu napr. z monopolného postavenia pre určitý druh služby (napr. prístup do siete) s cieľom obmedziť súťaž na trhu poskytovania iných zatiaľ „neobsadených“ služieb, ktorých posky-

tors and third parties create conditions for possible anticompetitive conduct of dominant players. The abuse of control over the market results in restricting competition. There are several types of harmful practices carried out by companies dominating the market, including various forms of price behavior, rejection of trade (supplies), trading tied to certain conditions, and so forth.

Abuse of a dominant position is relatively frequently observed in former monopolies (telecommunications) or existing natural monopolies (energy, gas companies...). These sectors need to be regulated, and the competition law and policy are applied in these sectors even during the existence of an effective regulatory framework.

In the reported period, the telecommunications were probably the most investigated sector. In connection with the liberalization process, this sector has recently undergone a radical change from a monopoly network to a modern and dynamic industry with a growing number of various operators. In spite of this, operators or business entities that may have a dominant position in the relevant markets in the sector feel the temptation to abuse their position.

The most frequent restrictive practices in the sector seem to include the enforcement of inappropriate business conditions and application of different conditions to the same or comparable performance, which results or may result in some entrepreneurs being put at a disadvantage compared with their competitors or denied access to essential facilities. Telecommunication operators often take advantage of their monopoly or dominant position, especially to achieve or expand their market power, for example, to the neighboring or related markets that have not yet been captured, which is to the detriment of competitors and customers. A general opinion prevails that, within the aforementioned institution, it is a serious restrictive practice if a telecommunication operator takes advantage of its monopoly position regarding a certain type of service (for example, access to the network) in order to restrict competition in the market with non-captured services, whose provision is tied to monopoly services. The advantage of having fundamental informa-

tovanie je však podmienené službami monopolnými. Niekedy môže výhoda disponovania s fundamentálnymi informáciami a spôsob narábania s nimi mať za následok obmedzenie hospodárskej súťaže. Obmedzenie súťaže prejavujúce sa na trhoch poskytovania nových telekomunikačných služieb môže obmedziť výrobu, novovznikajúce trhy a celý technický pokrok, ktorý je kľúčovým faktorom v odvetví telekomunikácií.

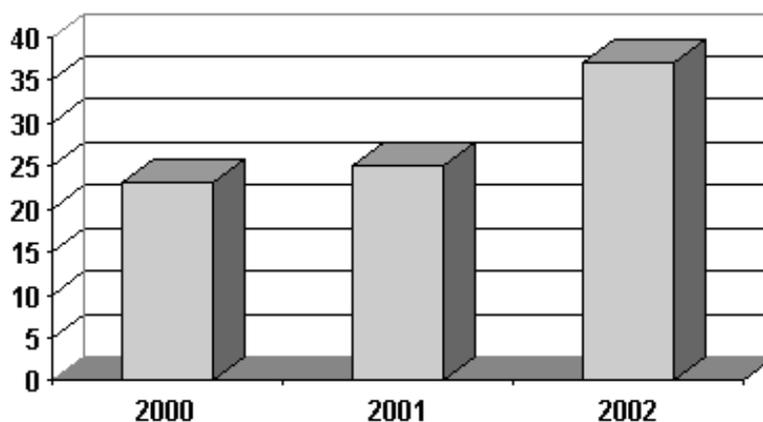
Takými i obdobnými praktikami sa úrad v sledovanom období na základe zverených kompetencií zaoberal vzhľadom na potrebu rešpektovania nemennej zásady, že spravodlivá hospodárska súťaž vytvára predpoklady a možnosť plného využitia a akcelerácie technologického pokroku, pričom súčasne podporuje snahy o reštrukturalizáciu a dosahovanie úspor z rozsahu a sortimentu z dôvodu zvyšovania svojej konkurencieschopnosti.

V priebehu roku 2002 úrad v súvislosti so zneužívaním dominantného postavenia vydal celkovo 37 rozhodnutí a uložil pokuty vo výške 101 400 tis. Sk.

tion and the method of handling this information may sometimes result in restricting competition. The restriction of competition in the markets where new telecommunication services are provided may put limitations on production, emerging markets, and overall technological progress as the key factor in the telecommunications sector.

The Office dealt with these and similar practices within the powers entrusted to it in the reported period, given the need to respect the immutable principle that fair competition creates prerequisites and possibilities to fully utilize and accelerate technological progress and, at the same time, supports restructuring and achieving the economies of scope and scale in order to increase competitiveness.

During 2002, the Office issued a total of 37 decisions regarding abuse of a dominant position and imposed fines totaling SKK 101,400,000 (2 425 837 EUR).



Počet posudzovaných prípadov zneužívania dominantného postavenia uzavretých rozhodnutím
Number of assessed cases of abuse of a dominant position where the decisions were reached



Slovenské telekomunikácie – projekt ADSL

V júni 2002 Slovenské telekomunikácie (ďalej len „ST“) spustili tzv. „komerčný pilot ADSL“, projekt zameraný na testovaciu prevádzku služieb na báze ADSL technológie, ktorá umožňuje vysokorýchlostný prenos dát prostredníctvom miestneho vedenia pevnej verejnej telekomunikačnej siete.

Po spustení projektu ST jednak samé začali poskytovať internetové služby vysokorýchlostného prenosu dát na báze technológie ADSL pre koncových užívateľov a jednak ponúkli internetovým providerom službu ST Broadband ISP Direct, umožňujúcu týmto providerom prístup k sieti ST prostredníctvom prenajatého okruhu. Ostatní poskytovatelia internetu teda teoreticky prostredníctvom služby ST Broadband ISP Direct mohli sami začať poskytovať internetové služby na báze technológie ADSL pre koncových užívateľov a konkurovať tak ST.

ST však, podľa dostupných informácií, ktoré mal úrad k dispozícii, pre službu ST Broadband ISP Direct stanovili také neprímerané obchodné podmienky, že fakticky znemožnili ostatným internetovým providerom vstup na trh, nakoľko pri akceptovaní podmienok ST Broadband ISP Direct by nikdy nemohli konkurovať ST pri poskytovaní internetových služieb na báze ADSL technológie pre koncových užívateľov.

V záujme zabezpečenia porovnateľných konkurenčných podmienok pre všetky subjekty, ktoré mali záujem pôsobiť na novovzniknutom relevantnom trhu poskytovaní internetových služieb na báze ADSL technológie pre koncových užívateľov a v záujme zabránenia spoločnosti ST deformovať konkurenčné prostredie formou možného obmedzenia, resp. vylúčenia ostatných poskytovateľov telekomunikačných služieb z predmetného trhu, úrad vydal predbežné opatrenie, ktorým uložil ST povinnosť zdržať sa poskytovaní služieb na báze ADSL technológie podľa tých konkrétnych podmienok, ktoré stanovila spoločnosť ST pre svoj prvý komerčný projekt.

Úrad si bol vedomý skutočnosti, že predbežným opatrením dočasne pozastavil možnosť poskytovať služby na báze technológie ADSL, čím síce z krátkodobého hľadiska znemožnil spotrebiteľovi využívať ponúkanú službu, avšak

Slovak Telecommunications – ADSL Project

In June 2002, Slovak Telecommunications (hereafter referred to as ST) launched the so-called ADSL commercial pilot, a project focused on test operation of services based on ADSL technology, which allows high-speed transmission of data via local lines of the permanent public telecommunication network.

After the project was launched, ST started to provide Internet services with high-speed data transmission based on ADSL technologies to end users, and offered to Internet providers a service called ST Broadband ISP Direct, which enables these providers to access the ST network through a leased line. Theoretically, it was possible for other Internet providers to use the ST Broadband ISP Direct service in order to provide Internet services based on ADSL technology to end users and thus compete with ST.

However, according to available information that the Office has managed to obtain, ST set such inappropriate business conditions for the ST Broadband ISP Direct service that it practically prevented other Internet providers from entering the market, because if they accepted the ST Broadband ISP Direct conditions, they would never be able to compete with ST in providing ADSL-based Internet services to end users.

In order to ensure comparable competitive conditions for all entities interested in operating in the new relevant market of providing Internet services on the basis of ADSL technology to end users and to prevent the ST company from deforming the competitive environment by possible restriction or exclusion of other providers of telecommunication services from the relevant market, the Office imposed a preliminary ruling requiring ST to refrain from providing services on the basis of ADSL technology according to the conditions set by the ST company particularly for its first commercial project.

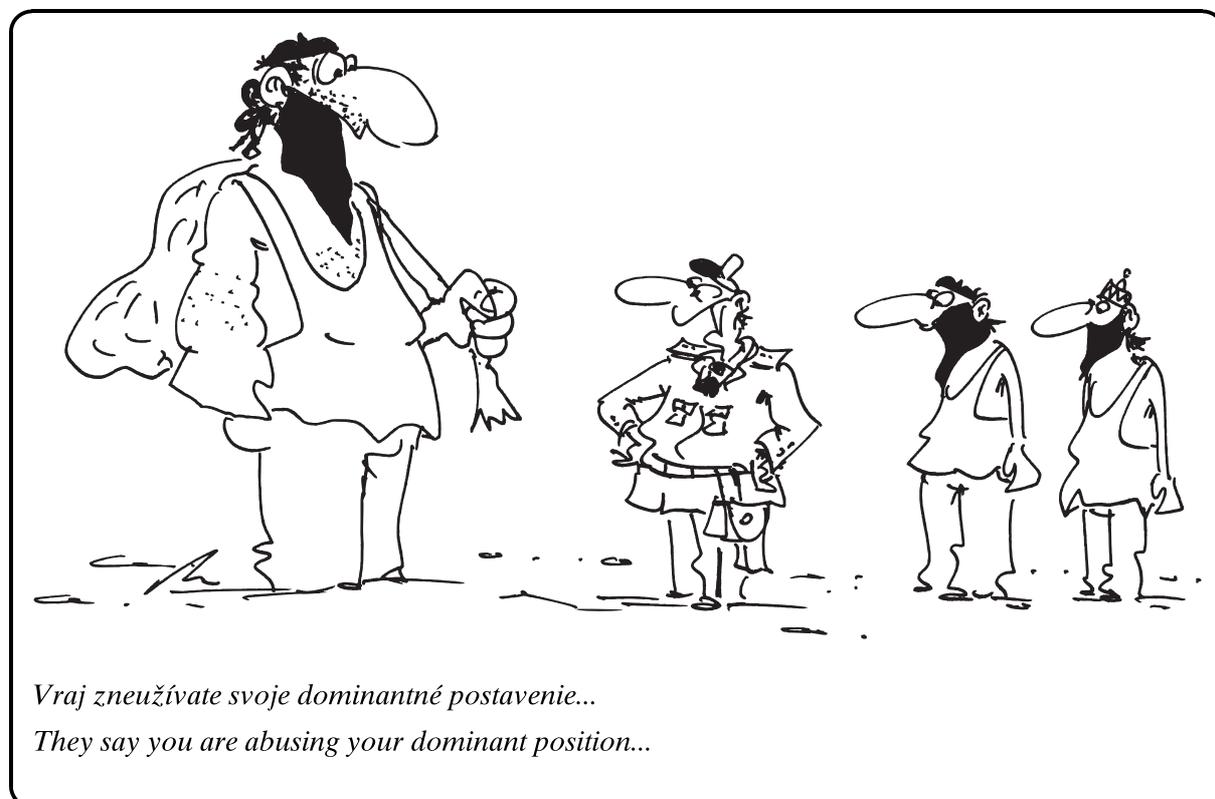
The Office was aware that, by imposing the preliminary ruling, it preliminarily suspended the possibility of providing services on the basis of ADSL technology, by which it prevented consumers from using the offered service in the

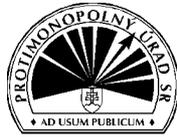
v prípade nevydania predbežného opatrenia by spotrebiteľom vznikla oveľa väčšia ujma vyplývajúca z eliminácie hospodárskej súťaže na danom trhu a možnosti výberu na základe rozsahu, kvality a ceny ponúkaných služieb, nakoľko podmienky stanovené ST, za akých dané služby ponúkali, boli značne nevyvážené. V prípade absencie okamžitého vydania predbežného opatrenia by mohlo dôjsť, počas doby, kým by úrad rozhodol v danej veci, k značnému posilneniu postavenia ST a zabráneniu, resp. výraznému sťaženiu vstupu potenciálnych konkurentov na daný trh. Uvedené by v konečnom dôsledku mohlo znamenať nezvratnú zmenu štruktúry daného relevantného trhu.

Potom, čo pominuli dôvody, pre ktoré bolo predbežné opatrenie vydané, úrad predbežné opatrenie zrušil. V oblasti telekomunikácií sa úrad okrem vyššie popísaného prípadu, týkajúceho sa služby ADSL, zaoberal posudzovaním praktík ST pri poskytovaní služby ISDN a pri prístupe k miestnym vedeniam.

short term, but, on the other hand, if the preliminary rulings had not been imposed, consumers would have suffered a much larger damage resulting from the elimination of competition on that market and of the possibility to make a choice on the basis of the extent, quality, and price of the offered services, because the conditions set by ST for offering these services were far too unbalanced. If the preliminary ruling had not been immediately imposed, by the time the Office decided on the matter, ST might have considerably strengthened its position, thus preventing potential competitors from entering the relevant market or making this more difficult for them. This could have eventually led to an irreversible change in the structure of the relevant market.

When the reasons due to which the preliminary ruling had been imposed ceased to exist, the Office abolished the preliminary ruling. Regarding the telecommunications sphere, apart from the case concerning the ADSL service described above, the Office also assessed the ST practices in providing the ISDN service and access to local lines.





*Osobná pôsobnosť zákona
— Všeobecná zdravotná poisťovňa*

V roku 2002 sa úrad zaoberal aj takými prípadmi, v ktorých bola spochybnená pôsobnosť zákona. Uvedená problematika bola preskúmaná v súvislosti s posudzovaním správania sa Všeobecnej zdravotnej poisťovne (ďalej len „VšZP“) ako možného zneužitia dominantného postavenia na trhu. Úlohou úradu bolo posúdiť pôsobnosť zákona vo vzťahu k VšZP, ktorá nie je klasickým podnikateľom, ale verejnoprávnou inštitúciou zriadenou na základe zákona a ktorej úlohou je vykonávať povinné zdravotné poistenie.

Zákon o ochrane hospodárskej súťaže sa vzťahuje na podnikateľov a orgány štátnej správy a orgány územnej samosprávy, pričom podnikateľom sa rozumie nielen podnikateľ podľa Obchodného zákonníka, ale každá fyzická a právnická osoba a ich združenia, ak ide o ich činnosti a konania, ktoré súvisia alebo môžu súvisieť s hospodárskou súťažou bez ohľadu na to, či tieto činnosti a konania sú alebo nie sú zamerané na dosahovanie zisku.

Pri posudzovaní osobnej pôsobnosti zákona je teda nevyhnutné určiť, či posudzovaný subjekt je podnikateľom v zmysle Obchodného zákonníka, avšak v prípade, že ním nie je, nie je možné ho priamo vylúčiť z pôsobnosti zákona, ale je nutné posúdiť činnosti a konania, ktoré vykonáva a zistiť, či tieto činnosti a konania súvisia alebo môžu súvisieť s hospodárskou súťažou. Pri posudzovaní osobnej pôsobnosti zákona sa teda kladie dôraz na jednotlivé činnosti a konania subjektu a abstrahuje sa od ostatných záležitostí, ako je právna forma subjektu, kto vlastní, resp. riadi tento subjekt, akým spôsobom vznikol, aká je jeho štruktúra, spôsob financovania, či určité aktivity vykonáva za účelom dosiahnutia zisku alebo nie, či svoje výrobky alebo služby poskytuje bezodplatne alebo odplatne a pod.

VšZP nie je podnikateľom v zmysle Obchodného zákonníka, avšak jedna zo základných aktivít tejto inštitúcie — dojednávania poskytovania zdravotnej starostlivosti pre svojich pois-

*Individual application of the law
— General Health Insurance Company*

In 2002, the Office also dealt with cases where the scope of application of the law was questioned. This problem was investigated with respect to the assessment of the conduct of Všeobecná zdravotná poisťovňa [General Health Insurance Company] (hereafter referred to as VšZP), which constituted a possible abuse of a dominant position in the market. It was the Office's task to assess the scope of application of the law with respect to VšZP, which is not a classical business entity, but rather a public institution established on the basis of the law, whose task is to perform mandatory health insurance.

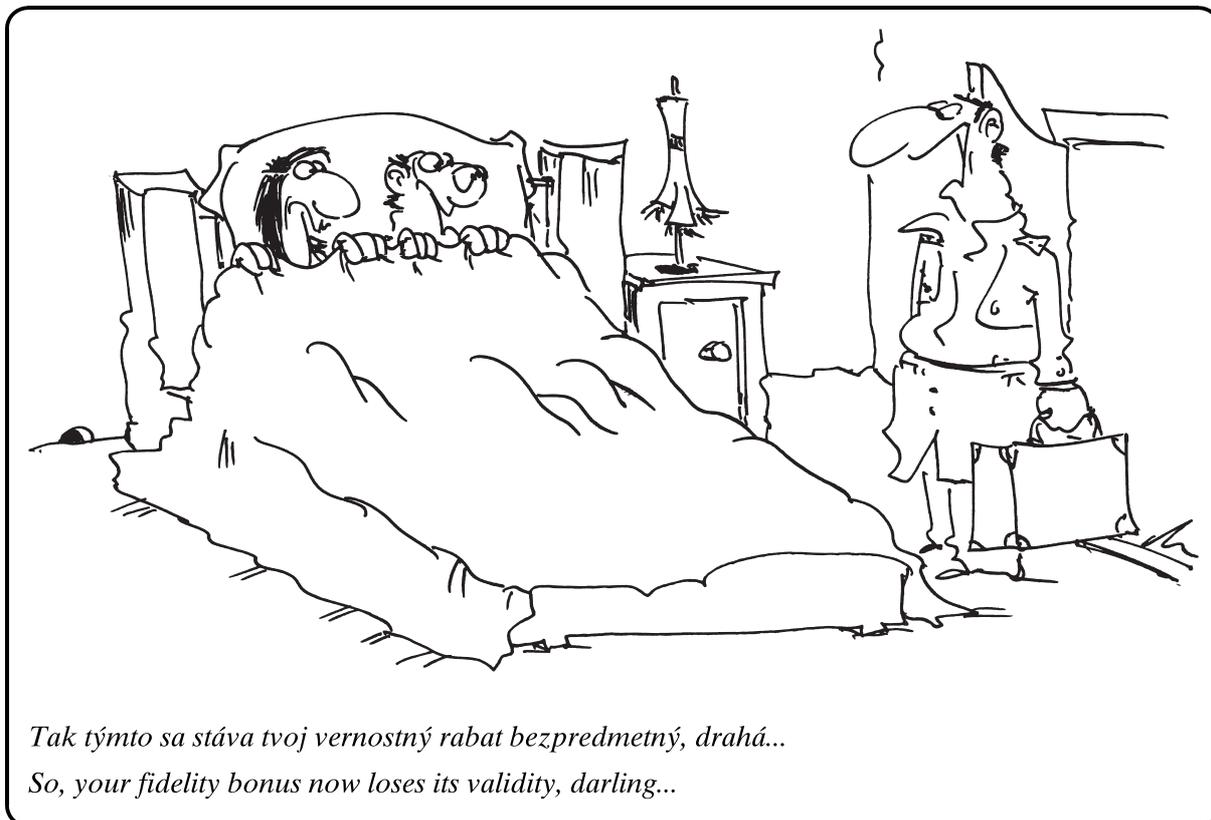
The Act on Protection of Competition applies to entrepreneurs, as well as to state administration bodies and territorial self-government bodies. The term entrepreneur does not only include an entrepreneur as defined in the Commercial Code, but also any individual and legal entity and their associations if they carry out activities and acts that are or may be related to competition, regardless of whether these activities and acts are intended to make profit.

When assessing the individual application of the law, it is necessary to determine whether the assessed entity is an entrepreneur within the meaning of the Commercial Code. However, if this is not the case, this entrepreneur cannot be directly excluded from the scope of the law, but it is rather necessary to assess activities and acts performed by that entrepreneur in order to ascertain whether these activities and acts are or may be related to competition. When assessing the individual application of the law, emphasis is placed on the entity's individual activities and acts, taking no account of other matters such as the legal form of the entity, who owns the entity, how the entity has been established, its structure, the method of financing, whether or not the entity carries out certain activities to make profit, whether the entity provides its products or services with or without payment, and so forth.

VšZP is not an entrepreneur within the meaning of the Commercial Code. However, one of the main activities of this institution — arranging the provision of health care to the

tencov so zdravotníckymi zariadeniami a jej úhrada sa dá považovať za činnosť a konanie, ktoré súvisí alebo môže súvisieť s hospodárskou súťažou a preto VŠZP spadá pod osobnú pôsobnosť zákona.

insured in medical facilities and payment for this health care can be regarded as activities and acts that are or may be related to competition, which is why VŠZP is subject to the individual application of the law.



Kontrola koncentrácií

Jedným z komponentov súťažného práva je aj kontrola koncentrácií, teda kontrola transakcií, pri ktorých dochádza k ekonomickému spájaniu dovtedy nezávislých podnikateľov zlúčením, splynutím alebo získaním kontroly napríklad prostredníctvom kúpy akcií. Takéto transakcie sa odrazia v zmene štruktúry trhu znížením počtu nezávislých podnikateľov pôsobiacich na danom trhu.

Koncentráciou by mohlo dôjsť ľahko a rýchlo k tomu, že by na trhu vznikol subjekt v dominantnom postavení, teda subjekt, ktorý by nebol vystavený podstatnej súťaži a mohol by sa na trhu správať nezávisle, napríklad by mohol zvy-

Control of Concentrations

Control of concentrations is one of the components of the competition law. It is the control of transactions involving economic links between previously independent undertakings resulting from a merger, amalgamation, or acquisition of control, for example, through the purchase of shares. These transactions lead to a change in the market structure, as they reduce the number of independent entrepreneurs operating in the relevant market.

Concentration may easily and quickly lead to a situation where an entity acquires a dominant position in the market, which means that it is not subject to any substantial competition and may act independently in the market, for



šovať ceny svojich produktov nad trhovú cenu a dlhodobo z takejto situácie profitovať. V takejto situácii by však strácali spotrebitelia, pretože existencia spoločnosti v dominantom postavení na trhu sa s vysokou pravdepodobnosťou odrazí vo vyšších cenách tovarov, nižšej kvalite poskytovaných služieb, zúženom výbere tovarov a nedostatočnej inovácii a modernizácii.

Aby sa predišlo vzniku spoločností s dominantným postavením, ktoré by neboli vystavené podstatnej súťaži a ktoré by sa mohli správať nezávisle, súťažné právo zahŕňa aj inštitút kontroly koncentrácií, prostredníctvom ktorého sa sledujú zmeny v štruktúre jednotlivých relevantných trhov. Z tohto dôvodu všetky koncentrácie, ktoré prekročia zákonom stanovené notifikačné limity, musia byť oznámené úradu. Takéto koncentrácie sa nesmú zrealizovať dotedy, pokiaľ úrad nevydá rozhodnutie, že s koncentráciou súhlasí. Každá oznámená koncentrácia je úradom posudzovaná z hľadiska jej dopadu na hospodársku súťaž a úrad má právomoc zakázať koncentráciu, na základe ktorej by došlo k vytvoreniu alebo posilneniu dominantného postavenia na určitom relevantnom trhu, ktorého následkom by boli významné prekážky efektívnej súťaže. Úrad súhlas s koncentráciou môže viazať aj na určité podmienky, na základe ktorých sa odstránia významné prekážky súťaže vzniknuté koncentráciou.

Posudzovanie koncentrácií by malo byť predovšetkým smerované na zhodnotenie novovzniknutých štrukturálnych zmien, ktoré by narúšali stupeň integrity hospodárskej súťaže na príslušných relevantných trhoch.

V roku 2002 úrad v súvislosti s koncentraciami vydal 135 rozhodnutí a 20 stanovísk k zámeru koncentrácie. Z celkového počtu rozhodnutí 62 predstavovalo rozhodnutia schvaľujúce koncentráciu, v 3 prípadoch bola koncentrácia schválená s podmienkami, v 2 prípadoch bola koncentrácia zakázaná a v 32 prípadoch úrad konanie zastavil. Zvyšné rozhodnutia sú rozhodnutia iného charakteru, ako napr. udeľenie, resp. neudeľenie výnimky, vrátenie správneho poplatku a pod. Medzi odvetvia s najväčším počtom koncentrácií patrili chemický priemysel, potravinársky priemysel, energetika a služby. V súvislosti s koncentraciami úrad ulo-

example, it may raise the prices of its product above the market price and profit from this situation in the long run. However, this situation would put consumers at a disadvantage, because the existence of a company having a dominant position in the market would most probably lead to an increase in the prices of goods, lower quality of services provided, reduced selection of goods, and insufficient innovation and modernization.

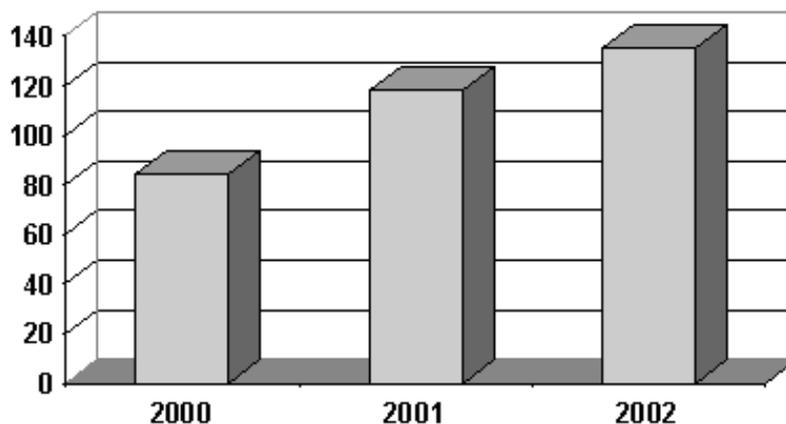
In order to prevent companies from acquiring a dominant position, where they would not be subject to substantial competition and could act independently, the competition law also includes the institution of control of concentrations to monitor changes in the structure of the individual relevant markets. Therefore, all concentrations that exceed the notification limits prescribed by the law must be notified to the Office. These concentrations may not be carried out before the Office issues a decision approving the concentration. The Office assesses all the notified concentrations from the viewpoint of their impact on competition. The Office has the power to prohibit a concentration that would lead to establishing or strengthening a dominant position in a certain relevant market, which would create important obstacles to competition due to the concentration. The Office may tie the approval of the concentration also with the certain conditions which would abolish the significant obstacles to competition due to the concentration.

The assessment of concentrations should be focused primarily on the evaluation of new structural changes that may upset the level of integrity of competition in the relevant markets.

In 2002, the Office issued 135 decisions regarding concentrations and 20 opinions on concentration intentions. Of the total number of the decisions, concentration was approved in 62 cases and conditionally approved in three cases. Concentration was prohibited in two cases and the Office stopped proceedings in 32 cases. The remaining decisions are of a different nature, for example, they involve granting or a refusal to grant an exemption, return of an administration fee, and so forth. Chemical industry, food-processing industry, the energy sector, and services were among the sectors seeing the largest number of concentrations. The

žil pokuty vo výške 250 tis. Sk. Jednalo sa najmä o pokuty za neskoré oznámenie koncentrácie.

Office imposed fines totaling SKK 250,000 (5 980 EUR) regarding concentrations. These were mainly fines for delays in notification of concentrations.



Počet posudzovaných prípadov koncentrácií uzavretých rozhodnutím

Number of assessed cases of mergers where the decisions were reached

*Koncentrácia schválená s podmienkami
– Bayer, Aventis*

*Conditionally approved concentration
— Bayer, Aventis*

Protimonopolný úrad sa venuje aj posudzovaniu koncentrácií, ktoré vznikli v zahraničí, pretože aj tieto koncentrácie môžu mať výrazný negatívny dopad na trh Slovenskej republiky, ako v prípade koncentrácie, kedy nemecká spoločnosť Bayer získala kontrolu nad francúzskou spoločnosťou Aventis. Obe spoločnosti na trhu Slovenskej republiky pôsobia len prostredníctvom dovozu.

V rámci posudzovania koncentrácie úrad posudzoval 39 relevantných trhov z oblasti výroby a predaja prípravkov na ochranu poľnohospodárskych plodín, z ktorých hlbkovo analyzoval najmä relevantný trh výroby a predaja insekticídnych moridiel pre olejnaté a proteínové rastliny. Tieto moridlá sa na území Slovenskej republiky nevyrábajú a celá domáca spotreba je pokrytá dovozmi, pričom uvedené moridlá do Slovenskej republiky dovážajú len spoločnosti Bayer a Aventis.

The Antimonopoly Office also assesses concentrations carried out abroad, because these concentrations may also have a considerable negative impact on the market in the Slovak Republic. This was the case of the concentration where the German company Bayer acquired control over the French company Aventis. Both companies operate in the Slovak market only through imports.

Regarding concentrations, the Office assessed 39 relevant markets in the sphere of production and sale of preparations for protection of agricultural crops. It analyzed in detail especially the relevant market of production and sale of insecticides for oil and protein plants. These insecticides are not produced in the territory of the Slovak Republic and all domestic consumption is covered by imports, while Bayer and Aventis are the only companies importing these insecticides to the Slovak Republic.



Spoločnosť Bayer je európskym lídrom vo výskume aktívnych zložiek používaných pri výrobe insekticídnych moridiel pre olejnaté a proteínové rastliny a najväčším európskym predajcom týchto moridiel, spoločnosť Aventis je tiež aktívna vo výskume aktívnych zložiek používaných pri výrobe insekticídnych moridiel pre olejnaté a proteínové rastliny. Ako jediný potenciálny dodávateľ daného typu moridiel na územie Slovenskej republiky bola úradom identifikovaná jedna zahraničná spoločnosť, ktorá by spolu so spoločnosťami Bayer a Aventis v rámci európskych dimenzií predstavovala podstatnú časť trhu s insekticídnymi moridlami pre olejnaté a proteínové rastliny.

Spoločnosť Bayer by po získaní kontroly nad spoločnosťou Aventis v Slovenskej republike dosiahla mimoriadne vysoký trhový podiel na relevantnom trhu výroby a predaja insekticídnych moridiel pre olejnaté a proteínové rastliny pričom rozhodujúcu časť tohto podielu tvorili moridlá vyrábané na báze aktívnej zložky Fipronil. Vzhľadom na vysoké bariéry vstupu na trh, vyplývajúce najmä z vysokých nákladov na výskum a vývoj nových aktívnych zložiek a neexistenciu potenciálnej konkurencie, by koncentráciou došlo k vytvoreniu dominantného postavenia spoločnosti Bayer na relevantnom trhu výroby a predaja insekticídnych moridiel pre olejnaté a proteínové rastliny, ktorého dôsledkom by boli významné prekážky efektívnej súťaže na tomto trhu.

Úrad súhlasil s predmetnou koncentráciou, pričom svoj súhlas viazal na splnenie troch podmienok, z ktorých rozhodujúcou bola povinnosť spoločnosti Bayer previesť kompletne podnikanie spoločnosti Aventis týkajúce sa Fipronilu na tretiu osobu, t.j. na podnikateľa, ktorý nie je majetkovo a ani personálne prepojený s podnikateľmi Bayer a Aventis, čím sa odstráni významné prekážky a zabezpečia podmienky efektívnej hospodárskej súťaže na relevantnom trhu výroby a predaja insekticídnych moridiel pre olejnaté a proteínové rastliny.

Vzhľadom na to, že predmetná koncentrácia bola posudzovaná aj Európskou Komisiou, v priebehu jej prešetrovania úrad postupy prešetrovania a vplyv koncentrácie na hospodársku súťaž na príslušných relevantných trhoch konzultoval aj s Európskou Komisiou.

The Bayer company is an European leader in the research of active substances used in the manufacture of insecticides for oil and protein plants and the largest seller of these insecticides in Europe. The Aventis company is also active in the research of active substances used in the manufacture of insecticides for oil and protein plants. The Office identified a foreign company as the only potential supplier of this type of insecticides to the territory of the Slovak Republic. Within the European dimensions, this company would represent, together with the companies Bayer and Aventis, a substantial part of the market of insecticides for oil and protein plants.

After acquiring control over the Aventis company in the Slovak Republic, the Bayer company would gain an extremely large share of the relevant market of production and sale of insecticides for oil and protein plants, and insecticides produced on the basis of the Fipronil active substance would form a major part of this share. Given the large barriers to entry into the market, resulting primarily from the high cost of research and development of new active substances and the nonexistence of potential competitors, the concentration would establish a dominant position for the Bayer company in the relevant market of production and sale of insecticides for oil and protein plants, which would create significant obstacles to effective competition in that market.

The Office agreed with the aforementioned concentration, tying its approval to the fulfillment of three conditions, the most important of which was the Bayer company's obligation to transfer all business activities of the Aventis company regarding Fipronil to a third party, that is, an entrepreneur who is not associated with the business entities Bayer and Aventis through capital holdings or personnel, which would remove important obstacles and ensure the conditions for effective competition in the relevant market of production and sale of insecticides for oil and protein plants.

Since the aforementioned concentration was also assessed by the European Commission, the Office also consulted the European Commission about the investigation procedures and the influence of the concentration on competition in the relevant markets.



Vertikálne koncentrácie v oblasti výroby a distribúcie piva

V roku 2002 sa úrad zaoberal dvoma vertikálnymi koncentraciami medzi spoločnosťou, ktorá je lídrom na trhu výroby a predaja piva v Slovenskej republike a regionálnymi veľkodistribútormi piva do hotelov, reštaurácií a kaviarní.

V jednej z predmetných koncentracii vzhľadom na to, že distribútor, nad ktorým výrobca piva získaval kontrolu pôsobí v regióne, kde je silné konkurenčné prostredie v oblasti predaja piva samotnými výrobcami, ako i v oblasti veľkodistribúcie, koncentrácia problémy nespôsobila a bola úradom schválená.

Avšak v prípade druhej koncentrácie by predmetný výrobca piva získal kontrolu nad spoločnosťou pôsobiacou v oblasti distribúcie piva do hotelov, reštaurácií a kaviarní pôsobiacou v regióne, kde tento výrobca výrazne dominuje v predaji piva — zásobuje tu viac ako dve tretiny hotelov, reštaurácií a kaviarní. Úrad túto koncentráciu zakázal, nakoľko mohla spôsobiť viaceré súťažné problémy. Všetky dodávky piva predmetného výrobcu do regiónu by mohli byť presmerované cez jej vlastného distribútora, ktorý by mal snahu distribuovať pivo predovšetkým svojej materskej spoločnosti na úkor iných značiek piva konkurenčných výrobcov. Predmetný výrobca piva by bol jedinou vertikálne integrovanou spoločnosťou v regióne s významnou trhovou silou, ktorá by mu umožnila podporovať predaj svojich výrobkov, čo by sa odrazilo na posilnení jeho pozície na trhu predaja piva. Ostatné pivovary dodávajúce na trh, vzhľadom na svoju malú veľkosť a silu, by nemali možnosť vybudovať si vlastnú distribučnú sieť a boli by odkázané na existujúcich distribútorov v regióne. Tí by však postupne zanikali, pretože bez možnosti predávať pivo spoločnosti dominujúcej v regióne, by ich pôsobenie bolo výrazne sťažené a tým by konkurenčné pivovary stratili, prípadne by sa im veľmi obmedzil jediný distribučný kanál do regiónu. Nakoľko výsledkom koncentrácie by bolo vytvorenie dominantného postavenia danej spoločnosti pôsobiacej v oblasti výroby piva na regionálnom trhu distribúcie piva a zároveň by si v tomto regióne posilnila aj svoju pozíciu v oblasti predaja piva do hotelov, reštaurácií

Vertical concentrations in the sphere of beer production and distribution

In 2002, the Office dealt with two vertical concentrations between a leading company in the market of beer production and sale in the Slovak Republic and regional wholesale distributors of beer to hotels, restaurants, and cafes.

Regarding one of the aforementioned concentrations, since the distributor over whom the beer producer was going to acquire control is operating in a region where there is a strong competitive environment in the area of beer sales between producers and wholesale distributors, the concentration did not cause any problems and was approved by the Office.

Regarding the other concentration, however, the beer producer would acquire control over the company operating in the sphere of distribution of beer to hotels, restaurants, and cafes in the region where this producer largely dominates the beer sales market, supplying beer to more than two-thirds of hotels, restaurants, and cafes. The Office prohibited this concentration, because it could have caused several problems to competition. All beer supplies from that producer could have been rerouted through its own distributor, who would have tried to distribute primarily beer produced by his parent company to the detriment of other brands of beer produced by competing producers. This producer would be the only vertically integrated company with a significant market power in the region, which would enable it to support the sale of its products and thus strengthen its position in the beer market. Other breweries supplying the market would not be able to build their own distribution networks due their small size and strength and would depend on the existing distributors in the region. However, they would gradually cease to exist, because it would be much more difficult for them to carry out their activities without the possibility of selling beer of the company dominating the region. Consequently, the competing breweries would lose the only distribution channel for the region or this channel would be very limited. Since the concentration would enable the company operating in the sphere of beer production on the regional market to establish a dominant position and, at the same time,



a kaviarní, úrad predmetnú koncentráciu zakázal. Prípád je v odvolacom konaní a doposiaľ nie je ukončený právoplatným rozhodnutím.

the company would strengthen its position in this region regarding the sale of beer to hotels, restaurants, and cafes, the Office prohibited this concentration. The case is now subject to an appeal and no legally valid decision has yet been issued.

Koncentrácie v oblasti energetiky

V roku 2002 úrad posudzoval tri koncentrácie v oblasti distribúcie a dodávok elektrickej energie. Všetky tri koncentrácie boli založené na rovnakom princípe, keď Fond národného majetku SR, ako vlastník 100 % akcií v troch distribučných spoločnostiach, predával 49 % akcií týchto distribučných spoločností víťazom výberových konaní, ktoré na predaj uvedeného podielu akcií boli vypísané. Dotknuté distribučné spoločnosti Západoslovenská energetika, Stredoslovenská energetika, a Východoslovenská energetika pôsobia na regionálnom princípe a teda vystupujú v pozícii dominantného distribútora a dodávateľa elektrickej energie. Víťazom výberových konaní a nadobúdateľom predávaného podielu akcií sa v jednotlivých distribučných spoločnostiach stali E. ON, Electricité de France a RWE, ktoré spolu s Ministerstvom hospodárstva SR získali nad jednotlivými distribučnými spoločnosťami spoločnú kontrolu.

Úrad pri posudzovaní uvedených koncentrácií vychádzal zo skutočnosti, že aj keď na relevantnom trhu distribúcie a dodávok elektrickej energie v SR, rovnako ako ani na nadväzujúcich relevantných trhoch výroby a prenosu elektrickej energie nebola ani jedna z nadobúdajúcich spoločností aktívna, ide o spoločnosti, ktoré patria k najvýznamnejším a ekonomicky najsilnejším celoeurópskym hráčom, ktorí vydaním súhlasu úradu získajú kontrolu nad dominantnými spoločnosťami v Slovenskej republike.

Úrad sa preto v rámci posudzovania predložených oznámení koncentrácie zamerlal na dôsledné posudzovanie ich dopadov na relevantné trhy, pričom vychádzal z podielu jednotlivých subjektov na definovaných relevantných trhoch, štruktúry týchto trhov po uskutočnení

Concentrations in the energy sector

In 2002, the Office assessed three concentrations in the sphere of electrical energy distribution and supplies. All the three concentrations were based on the same principle, where the National Property Fund of the Slovak Republic, holding 100% of shares in the three distribution companies, was going to sell 49%-stakes in these distribution companies to the winners of the tenders for the sale of the aforementioned stakes. The distribution companies concerned, Západoslovenská energetika [West Slovak Power Distribution Works], Stredoslovenská energetika [Central Slovak Power Distribution Works], and Východoslovenská energetika [East Slovak Power Distribution Works] operate on a regional principle, which means that they are in the position of a dominant distributor and supplier of electrical energy. The tenders were won and the stakes subject to sale in the individual distribution companies were acquired by E. ON, Electricité de France, and RWE, respectively, which acquired joint control over the distribution companies together with the Economy Ministry of the Slovak Republic.

When assessing the aforementioned concentrations, the Office proceeded from the fact that, although none of the acquiring companies was active in the relevant market of electrical energy distribution and supplies in the Slovak Republic or in the related relevant markets of production and distribution of electrical energy, these companies are among the most important and economically strongest pan-European players and would acquire control over dominant companies in the Slovak Republic if the Office approved the concentrations.

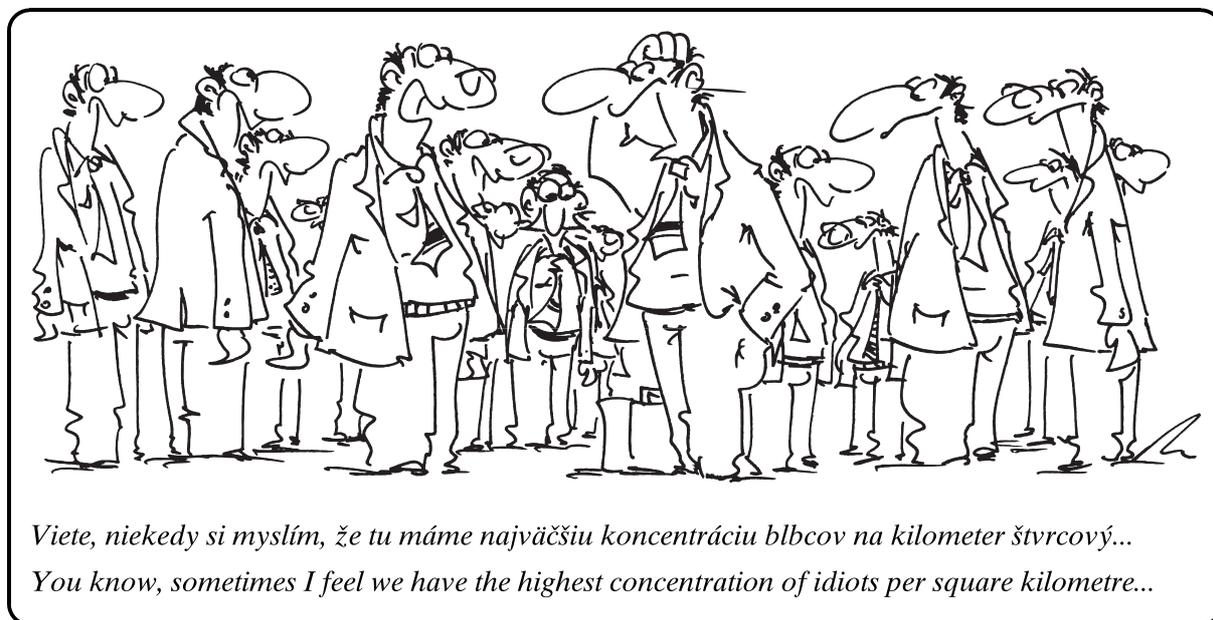
When assessing the submitted notifications of concentration, the Office therefore focused on a detailed assessment of their impacts on the relevant markets, proceeding from the individual entities' shares of the defined relevant markets and the structure of those markets after

koncentrácie, pričom vzal do úvahy možné vstupy konkurenčných subjektov na posudzované trhy, ďalej úrad vychádzal z posúdenia bariér vstupu na predmetné relevantné trhy a ekonomického a finančného postavenia účastníkov koncentrácie.

Úrad po dôslednej analýze všetkých uvedených skutočností zistil, že každá z distribučných spoločností má, a po uskutočnení posudzovanej koncentrácie aj naďalej bude mať na vymedzených relevantných trhoch rozvodu a predaja elektrickej energie dominantné postavenie, posudzovanou koncentráciou sa štruktúra príslušných relevantných trhov nemení, uskutočnením posudzovanej koncentrácie sa neposilnia existujúce, ani nevytvoria nové bariéry vstupu na definované relevantné trhy a vzhľadom na existenciu systému regulácie v oblasti energetiky dospel k záveru, že ani jedna z posudzovaných koncentrácií neposilňuje dominantné postavenie na relevantných trhoch rozvodu a predaja elektrickej energie, ktorého dôsledkom by boli významné prekážky efektívnej súťaže, a preto predmetné koncentrácie schválil bez podmienok.

the concentration, and taking into account possible entry of competing entities into the assessed markets. Further, the Office assessed the barriers to entry into the relevant market and the economic and financial positions of the participants in the concentration.

Based on a thorough analysis of all the aforementioned information, the Office ascertained that each distribution company will maintain a dominant position in the defined relevant markets of electrical energy distribution and sale after the assessed concentration is carried out, the assessed concentration will not change the structure of the relevant markets, the existing barriers to entry into the defined relevant markets will not be strengthened, nor will new ones be created after the assessed concentration is carried out, and, given the existence of the regulation system in the energy sphere, the Office concluded that none of the assessed concentrations would strengthen a dominant position in the relevant markets of distribution and sale of electrical energy in such a way that significant obstacles to effective competition would be created, which is why the Office approved the aforementioned concentrations without any conditions.



Viete, niekedy si myslím, že tu máme najväčšiu koncentráciu blbcov na kilometer štvorcový...

You know, sometimes I feel we have the highest concentration of idiots per square kilometre...



Druhostupňové konania

O rozkladoch voči prvostupňovým rozhodnutiam rozhoduje Rada úradu, ktorá je tvorená predsedom úradu, podpredsedom úradu a piatimi externými členmi. V roku 2002 Rada úradu rozhodla v 18 prípadoch, z ktorých 8 sa týkalo zneužitia dominantného postavenia, 2 dohôd obmedzujúcich súťaž, 1 koncentrácií, ostatné rozhodnutia boli vo veci pokút, predbežných opatrení a pod.

S ohľadom na prechodné ustanovenia zákona č. 136/2001 Z.z., ako i osobitné predpisy (zákon o informáciách) v niektorých prípadoch v druhom stupni rozhodovala predsedníčka úradu, ako orgán príslušný na rozhodovanie podľa správneho poriadku. V roku 2002 predsedníčka úradu rozhodla v 18 prípadoch, z ktorých 4 rozhodnutia boli vo veci dohôd obmedzujúcich súťaž, 4 vo veci zneužitia dominantného postavenia a 10 vo veci rozkladu na základe zákona o informáciách.

Celkovo v rámci druhostupňových konaní bolo vydaných 36 rozhodnutí.

Preskúvanie zákonnosti rozhodnutí úradu Najvyšším súdom SR

Ak účastník správneho konania nesúhlasí s konečným rozhodnutím úradu, môže podať žalobu o preskúmanie zákonnosti tohto rozhodnutia na súde. Podľa § 246 ods. 2 písm. a) Občianskeho súdneho poriadku na preskúmanie rozhodnutí ústredných orgánov štátnej správy, teda aj úradu, je vecne príslušný Najvyšší súd Slovenskej republiky.

V roku 2002 bolo na Najvyššom súde SR predjednaných 11 žalôb na preskúmanie zákonnosti rozhodnutia úradu, z toho 5 žalôb toho istého navrhovateľa bolo Najvyšším súdom SR spojených na spoločné konanie, takže bolo vydaných 7 rozhodnutí Najvyššieho súdu SR.

Second-Instance Proceedings

The Council of the Office, consisting of the Office chairperson, the Office deputy chairperson, and five external members, decides on appeals against first-instance decisions. In 2002, the Council of the Office decided on 18 cases, eight of which concerned abuse of a dominant position, two agreements restricting competition, one concentration, while the other decisions concerned fines, preliminary rulings, and so forth.

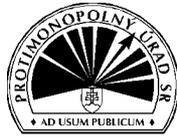
In view of the transitional provisions of Act No. 136/2001 Coll. and special legislation (Act on Information), the Office chairwoman, as the body authorized to make decisions according to the Administration Order, decided on several second-instance cases. In 2002, the chairwoman decided on 18 cases, four of which concerned agreements restricting competition, four were issued with respect to abuse of a dominant position, and 10 decisions concerned appeals based on the Act on Information.

A total of 36 decisions were issued within second-instance proceedings.

Examination of Legality of the Office's Decisions by the Supreme Court of the Slovak Republic

If a participant to the administrative proceedings does not agree with a final decision issued by the Office, the participant may file a complaint with a court, requesting that the legality of the decision be examined. According to Article 246 (2) (a) of the Code of Civil Procedure, it is within the jurisdiction of the Supreme Court of the Slovak Republic to examine decisions of central state administration bodies, including the Office.

In 2002, the Supreme Court dealt with 11 complaints requesting an examination of the legality of decisions issued by the Office. This included five complaints filed by the same complainant, with which the Supreme Court of the Slovak Republic dealt with within combined joint proceedings, which means that the Supreme Court of the Slovak Republic issued seven decisions.



Z uvedeného počtu v troch prípadoch Najvyšší súd SR podanú žalobu zamietol a rozhodnutie úradu potvrdil, v jednom prípade konanie zastavil a v troch prípadoch rozhodnutie úradu zrušil a vrátil vec na nové prejednanie. Rozhodnutie úradu bolo zrušené a vec vrátená na nové prejednanie konkrétne v prípade žaloby spoločnosti Topvar o preskúmanie zákonnosti rozhodnutia vo veci koncentrácie, v prípade žaloby spoločnosti OMV Slovensko o preskúmanie zákonnosti rozhodnutia vo veci dohody obmedzujúcej súťaž a v prípade žaloby spoločnosti PST Slovakia o preskúmanie zákonnosti rozhodnutia vo veci dohody obmedzujúcej súťaž.

V jednom z prípadov, v ktorých Najvyšší súd napadnuté rozhodnutie zrušil a vrátil vec na nové prejednanie, úrad podal generálnemu prokurátorovi podnet na mimoriadne dovolanie.

Regarding the aforementioned decisions, the Supreme Court of the Slovak Republic rejected complaints and confirmed the Office's decisions in three cases, stopped the proceedings in one case, and, in three cases, it overruled the Office's decisions and returned the matters for new proceedings. In particular, the Office's decision was overruled and the matter was returned for new proceedings in the case of a complaint filed by the Topvar company requesting an examination of the legality of the decision on an agreement restricting competition and in the case of a complaint filed by the PST Slovakia company requesting an examination of the legality of the decision on an agreement restricting competition.

In one of the cases where the Supreme Court overruled the contested decision and returned the matter for new proceedings, the Office filed an extraordinary appeal with the Prosecutor General.



ÚLOHA PROTIMONOPOLNÉHO ÚRADU SR PRI FORMOVANÍ A IMPLEMENTÁCII INÝCH POLITÍK

Protimonopolný úrad SR má za povinnosť okrem postihovania protisúťažných praktík a monitorovania štruktúry trhu formou kontroly koncentrácií sledovať a upozorňovať aj na dodržiavanie a uplatňovanie súťažných princípov pri formovaní a implementácii hospodárskych politík. Na splnenie tohto cieľa využíva viaceré nástroje.

Presadzovanie súťažných princípov do právných noriem

Jednou z významných príležitostí, ako môže úrad presadzovať súťažné princípy, je práve proces tvorby zákonov. Do tohto procesu úrad prostredníctvom svojich pripomienok aktívne zasahuje a v prípade potreby presadzuje odstránenie protisúťažných ustanovení a podporuje zavádzanie súťažných princípov. V roku 2002 úrad v rámci medzirezortného pripomienkového konania vzniadol viaceré zásadných pripomienok, z ktorých uvádzame nasledovné:

- ✓ Návrh zákona o obchodných reťazcoch mal za cieľ upraviť správanie sa obchodných reťazcov najmä formou regulovania a zakazovania určitých praktík, ktoré obchodné reťazce používajú a zavedením povinnej skladby ponuky tovarov obchodného reťazca od slovenských a zahraničných výrobcov. Úrad s prijatím zákona zásadne nesúhlasil, nakoľko nepredstavoval systémové riešenie problematiky ekonomickej závislosti, ale len nedokonalé postihovanie jej symptómov formou zákazov a príkazov. Zákon zásadným spôsobom porušoval aj základné princípy hospodárskej súťaže úpravou skladby ponuky obchodnému reťazcu stanovoval povinnosť v rámci tovarovej skupiny predávať tovary vyrobené najmenej tromi výrobcami, ako aj povinnosť zabezpečiť, aby z celkového množstva tovarov ponúkaných na predaj boli proporcio-

ROLE OF THE ANTIMONOPOLY OFFICE OF THE SLOVAK REPUBLIC IN THE FORMULATION AND IMPLEMENTATION OF OTHER POLICIES

In addition to imposing sanctions on anti-competitive practices and monitoring the structure of the market by means of control of concentrations, the Antimonopoly Office of the Slovak Republic is also required to monitor and draw attention to the observance and application of the competition principles in the formulation and implementation of economic policies. The Office uses several instruments to achieve this goal.

Enforcement of Competition Principles into the Legislative Standards

The process of drafting laws represents one of the important opportunities for the Office to enforce the competition principles. The Office actively intervenes in this process by making comments and, if necessary, it presses for anti-competitive provisions to be removed and supports the implementation of the competition principles. In 2002, the Office made several fundamental comments within the interministry comment proceedings, including the following:

- ✓ The draft law on retail chains was intended to regulate the conduct of retail chains especially by regulating and prohibiting certain practices used by retail chains and by introducing a compulsory range of goods produced by Slovak and foreign producers to be offered by a retail chain. The Office fundamentally disagreed with the adoption of the law, because it did not represent a systemic solution to the problem of economic dependence, but only inadequately applied sanctions in the form of bans and orders. The law was in fundamental violation of the competition principles, as it regulated the range of products, requiring a retail chain to sell goods produced by at least three producers within a certain product range and to make sure that goods produced in Slovakia are proportionally represented in the total amount of goods offered for sale. This

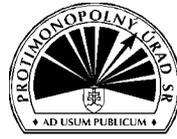


nálne zastúpené tovary vyrobené na Slovensku. Takéto ustanovenie zákona by hrubo zasiahlo do podnikateľskej slobody obchodného reťazca – nútilo ho mať určitý minimálny počet tovarov v tej istej tovarovej skupine dokonca vyrobený rozličnými výrobcami, dodržiavať určitý pomer slovenských a zahraničných výrobkov, aj keby to bolo značne nevýhodné a neefektívne. Takýto administratívny zásah do štruktúry a rozsahu ponúkaného sortimentu obchodného reťazca bez toho, aby boli rešpektované požiadavky konečného spotrebiteľa, by bol tiež v rozpore so základnými princípmi hospodárskej súťaže. Uvedená prax je zároveň výrazne diskriminačná, pretože zakladá nerovnaké podmienky pre zahraničných a slovenských výrobcov.

- ✓ V súvislosti s návrhom zákona o súkromných veterinárnych lekároch a o Komore veterinárnych lekárov SR úrad zásadne nesúhlasil s navrhovanou koncepciou povinného a plateného členstva v komore, na základe ktorého sa podmieňuje vykonávanie praxe súkromného veterinárneho lekára. Úrad negatívne vníma predmetný charakter administratívnych bariér vstupu na trh a podnikania ako takého, pričom sa nejaví ako opodstatnené, aby komora disponovala právomocou rozhodovať o oprávnení na podnikanie v príslušnom odvetví. Povinnosť členských príspevkov v previazaní na povinné členstvo vytvára ďalší nástroj opätovného „zdanenia“ predmetných podnikateľských aktivít. Súčasťou pripomienok úradu k predmetnému návrhu zákona bola i potreba odstránenia možnosti obmedzenia vydávania osvedčení veterinárnych lekárov len na určitý odbor alebo územný obvod.
- ✓ V návrhu zákona, ktorým sa menil a dopĺňal zákon o dani z pridanej hodnoty úrad zásadne nesúhlasil s návrhom oslobodenia od dane z univerzálnych poštových služieb poskytovaných poštovým podnikom, v ktorom majetková účasť štátu presiahne 50%. Takýmto ustanovením by došlo k diskriminácii podnikateľov ktorých majetková účasť štátu je nižšia ako 50%. Pripomienka úradu však nebola akceptovaná.

legal provision would grossly interfere with the retail chains' business freedom – it forced retail chains to offer a certain number of goods at a minimum within a certain product range, which even had to be produced by different producers, as well as to observe a certain proportion between Slovak and foreign products even if this was very disadvantageous and inefficient. This administrative intervention into the structure and extent of the range of goods offered by a retail chain, failing to respect end consumers' demands, would also contradict the basic principles of competition. At the same time, this practice is very discriminatory, because it establishes unequal conditions for foreign and Slovak producers.

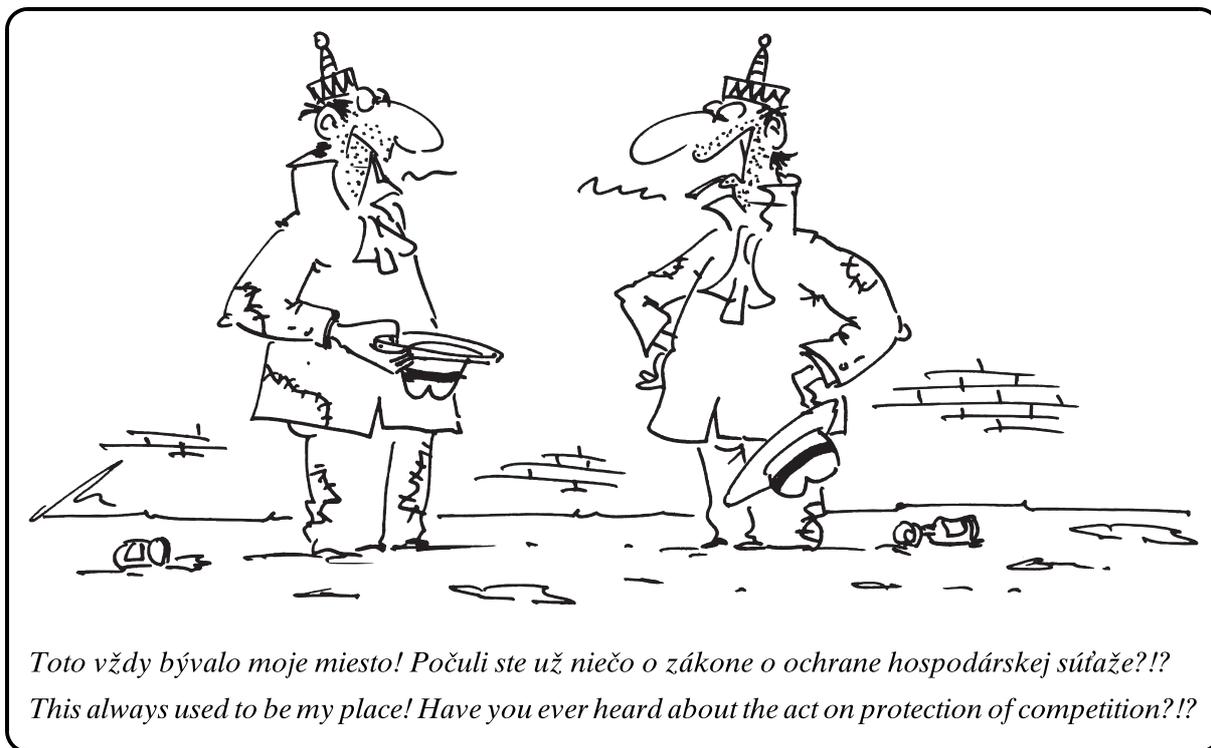
- ✓ Regarding the draft law on private veterinarians and the Chamber of Veterinarians of the Slovak Republic, the Office fundamentally disagreed with the proposed concept of making the performance of a private veterinarian's activities conditional upon mandatory and paid membership in the Chamber. The Office negatively assesses the nature of the administrative barriers to entry into the market as such, and it does seem to be justified for the Chamber to have the power to make decisions on permission to conduct business activities in this sector. The obligation to pay membership fees combined with mandatory membership creates another instrument of double "taxation" of the aforementioned business activities. The Office's comments on the draft law included the need to eliminate the possibility of issuing licenses to veterinarians only for a certain branch of activities or a certain territorial district.
- ✓ Regarding the draft law amending and supplementing the Act on Value Added Tax, the Office fundamentally disagreed with the proposal that universal postal services provided by postal companies in which the state capital participation exceeds 50% be exempted from tax. This provision would discriminate against those entrepreneurs in which the state capital participation is less than 50%. However, the Office's comment was not accepted.



- ✓ V návrhu zákona o zdravotníckych zariadeniach a ďalších zariadeniach v zdravotníctve bola v časti návrhu zákona o vydávaní povolenia na výkon činnosti zdravotníckeho zariadenia navrhovaná dikcia, podľa ktorej súčasťou žiadosti o povolenie je vyjadrenie príslušnej stavovskej organizácie o etickej spôsobilosti a odbornej spôsobilosti žiadateľa o povolenie, alebo o etickej spôsobilosti a odbornej spôsobilosti odborného zástupcu. Úrad požadoval, aby navrhované znenie bolo upravené a doplnené v tom zmysle, aby sa vyjadrenie príslušnej stavovskej organizácie nevzťahovalo k zariadeniu na poskytovanie lekárenskej starostlivosti a nemalo charakter obmedzovania hospodárskej súťaže medzi poskytovateľmi zdravotníckej starostlivosti. Pri uplatnení tejto požiadavky úrad vychádzal zo skutočnosti, že v minulosti riešil viacero prípadov, ktoré boli založené na snahe stavovských organizácií uplatňovať pri vydávaní vyjadrenia voči žiadateľom diskriminačné praktiky, ktoré boli v rozpore s pravidlami hospodárskej súťaže. Navrhované zmeny však neboli do zákona zapracované.
- ✓ K návrhu transformácie Tlačovej agentúry Slovenskej republiky a k návrhu zákona o Tlačovej agentúre Slovenskej republiky (ďalej len „TASR“) mal úrad pripomienky k navrhovanému spôsobu transformácie TASR na verejnoprávnu organizáciu zriadenú osobitným zákonom, ktorá by na svoju činnosť dostávala príspevky zo štátneho rozpočtu. Úrad s takto navrhovanou transformáciou TASR nesúhlasil a navrhoval jej transformáciu na akciovú spoločnosť, ktorá by bola následne sprivatizovaná, pričom by si štát objednával služby od tlačových agentúr na základe výberového konania. Úrad odôvodňoval svoje stanovisko tým, že efektom úradom navrhovanej transformácie by bolo vylúčenie skresľovania hospodárskej súťaže pri poskytovaní služieb v oblastiach, kde sa TA SR v súčasnosti stretáva v hospodárskej súťaži s inými podnikateľmi. K tomuto skresľovaniu hospodárskej súťaže dochádza tým, že TASR sú poskytované príspevky zo štátneho rozpočtu, ktoré nie sú využívané iba na krytie nákladov spojených s poskytovaním služieb, ktoré boli objednané štátnymi orgánmi a organizá-
- ✓ Regarding the draft law on medical facilities and other facilities in the health care system, the wording of the part of the draft law dealing with the issuance of licenses for the performance of activities of a medical facility was formulated in such a way that an application for a license must be accompanied by an opinion issued by the relevant professional organization on ethical and professional qualifications of the applicant or his expert representative. The Office requested that the proposed wording be amended and supplemented to the effect that the relevant professional organization's opinion should not concern pharmaceutical facilities and should not have a character restricting competition between health care providers. When enforcing this demand, the Office proceeded from the fact that, in the past, it had dealt with several cases involving professional organizations attempting to apply discriminatory practices against applicants with respect to the issuance of their opinions, which was contrary to the competition rules. However, the proposed changes have not been incorporated in the law.
- ✓ Regarding the proposed transformation of Tlačová agentúra Slovenskej republiky [News Agency of the Slovak Republic] and the draft law on Tlačová agentúra Slovenskej republiky (hereafter referred to as "TASR"), the Office expressed its comments on the proposed method of the TASR transformation into a public organization established on the basis of a special law, which would receive subsidies from the state budget for its activities. The Office disagreed with the proposed transformation of TASR, suggesting that TASR be transformed into a joint stock company, which would be subsequently privatized, while the state would order services from news agencies on the basis of tenders. The Office explained its opinion by saying that the transformation proposed by the Office would eliminate the distortion of competition in providing services in the areas where TASR is presently competing with other entrepreneurs. The distortion of competition results from the fact that TASR receives state budget subsidies, which, however, are used not only to cover expenses related to providing services ordered by the

ciami. Cieľom úradom navrhovanej transformácie TASR bolo zároveň vytvorenie podmienok pre hospodársku súťaž v oblastiach, kde v súčasnosti nie sú na ňu vytvorené podmienky (poskytovanie služieb ústredným orgánom štátnej správy, ich poradným orgánom a ústavným činiteľom SR). Úrad tiež navrhoval transformáciu TASR na akciovú spoločnosť so 100%-ným vlastníctvom akcií štátu zavŕšiť odpredajom akcií podnikateľským subjektom, avšak zásadne nie tým, ktorí pôsobia v mediálnej oblasti, keďže títo ako odberatelia služieb TASR by mohli negatívnym spôsobom ovplyvňovať správanie sa TASR a vytvárať nerovnaké podmienky na relevantnom trhu. Ďalej úrad navrhoval vyčleniť z privatizovaného majetku archívy TASR a zachovať ich všeobecnú dostupnosť ako majetku nadobudnutého z verejných fondov.

state authorities and organizations, but also for other activities. At the same time, the aim of the TASR transformation proposed by the Office was to create conditions for competition in the areas where these conditions do not exist at present (provision of services to central bodies of state administration, their advisory bodies, and constitutional officials of the Slovak Republic). The Office also proposed that the TASR transformation into a joint stock company, where a 100-percent stake would be held by the state, be completed by selling shares to business entities, but, on principle, not to those operating in the media sphere, because these entities, as buyers of TASR services, could negatively influence TASR's conduct and create unequal conditions in the relevant market. Further, the Office proposed that TASR archives be excluded from assets subject to privatization, in order to keep them generally accessible as property acquired from public funds.



✓ V návrhu zákona, ktorým sa menil a dopĺňal zákon o zdravotnom poistení bol predložený návrh, podľa ktorého by všetky aktivity

✓ Regarding the draft law amending and supplementing the Act on Health Insurance, a proposal was submitted according to which



súvisiace s vykonávaním činností v zdravotníctve, vrátane zdravotných poisťovní boli vyňaté z pôsobnosti exekučného poriadku. Úrad tento návrh považoval za protisúťažný, nakoľko pre jednu z oblastí ekonomiky Slovenskej republiky by vytváral podmienky nezrovnateľné s ostatnými odvetviami ekonomiky a hlavne by vytváral nevýhodné podmienky externým dodávateľom tovarov a služieb pre rezort zdravotníctva.

all activities related to health care, including health insurance companies, were to be excluded from the scope of application of the Rules of Dstraint Procedure. The Office regarded this proposal as anticompetitive, because, for a certain branch of the Slovak economy, it created conditions that were incomparable with conditions applicable to other economic sectors, and, first of all, it would create disadvantageous conditions for external providers of goods and services to the health care sector.

Dozor nad opatreniami a konaním orgánov štátnej správy a obcí

Úrad v zmysle svojich zákonných kompetencií vykonáva i dozor nad opatreniami a konaním orgánov štátnej správy a orgánov územnej samosprávy, ktoré majú alebo by mohli mať za následok obmedzenie hospodárskej súťaže. Ak úrad zistí, že orgán štátnej správy alebo orgány územnej samosprávy svojou podporou zvyhodňujú určitých podnikateľov alebo iným spôsobom obmedzujú súťaž, ihneď požaduje nápravu.

V roku 2002 úrad požadoval nápravu v 13 prípadoch, z toho v 4 prípadoch úrad požadoval nápravu od ministerstiev, v 6 prípadoch od orgánov miestnej samosprávy, v 2 prípadoch od Úradu pre reguláciu sieťových odvetví a v 1 prípade od Úradu pre finančný trh

Úrad pre finančný trh — Stredisko cenných papierov

V priebehu roka 2002 sa úrad v správnom konaní vo veci zneužívania dominantného postavenia zaoberal správaním Strediska cenných papierov (ďalej len „SCP“), ktoré účtovalo neprimerané ceny za vedenie cenných papierov na účte majiteľa v závislosti od objemu cenných papierov na účte. Úrad dospel k záveru, že takéto správanie deformuje hospodársku súťaž, ale konanie vo veci zneužitia dominantného postavenia voči SCP bolo zastavené, nakoľko poplatky za vedenie cenných papierov na účte boli stanovené v Ceníku služieb SCP, ktorý

Supervision of Measures and Conduct of State Administration Bodies and Municipalities

Within the framework of its legal powers, the Office also supervises the measures and conduct of state administration bodies and territorial self-government bodies, which result or may result in restricting competition. If the Office ascertains that a state administration body or territorial self-government bodies provide support in such a way that they put certain entrepreneurs at an advantage or otherwise restrict competition, the Office demands an immediate remedy.

In 2002, the Office requested a remedy in 13 cases, including four cases where it requested remedial measures from ministries, six times from local self-government bodies, twice from the Office for Regulation of Network Industries, and in one case from the Office for the Financial Market.

Office for the Financial Market — Securities Center

During 2002, within the proceedings regarding abuse of a dominant position, the Office assessed the conduct of Stredisko cenných papierov [Securities Center] (hereafter referred to as “SCP”), which charged inappropriate prices for administering securities in their holders' accounts. These prices depended on the amount of securities in the account. The Office concluded that this conduct deforms competition. However, the proceedings against SCP regarding abuse of a dominant position were halted, because the fees for administering



schvaľuje Úrad pre finančný trh a preto správanie sa spoločnosti SCP nemôže mať charakter zneužívania dominantného postavenia.

Nakoľko za schválenie cenníka služieb, ktorého dôsledkom bolo obmedzenie hospodárskej súťaže, bol zodpovedný Úrad pre finančný trh, ktorý je orgánom štátnej správy, úrad mal povinnosť na takúto skutočnosť ho upozorniť a požiadať ho o vykonanie nápravy. Úrad sa preto na Úrad pre finančný trh obrátil a požiadal o zrušenie rozhodnutia, ktorým bol odsúhlasený predmetný návrh cenníka služieb. Keďže podľa Úradu pre finančný trh nebolo možné súčasnými právnymi prostriedkami jeho rozhodnutie zrušiť, problém mohol riešiť až protest Generálneho prokurátora SR, ktorý bol podaný po dohode s Asociáciou obchodníkov s cennými papiermi.

Privatizačný proces

V rámci privatizačného procesu sa v súlade s legislatívou platnou do 30. 09. 2002 úrad vyjadroval k privatizácii jednotlivých štátnych podnikov. Prostredníctvom svojich stanovísk upozorňoval na prípadné protisúťažné účinky, ktoré by mohli privatizáciou nastať a taktiež sledoval a pripomienkoval spôsob privatizácie, ak bol diskriminačný, príp. zakladal rozdielne podmienky pre záujemcov o privatizáciu. V roku 2002 úrad vypracoval 109 stanovísk k privatizačným projektom, najmä z oblasti zdravotníctva.

Napriek skutočnosti, že od 01. 10. 2002 v súvislosti so zmenou legislatívy stanovisko úradu nie je súčasťou schvaľovacieho procesu privatizačných projektov, úrad uplatňoval svoje pripomienky k spôsobu privatizácie priamo oslovovaním príslušných ministerstiev. Najviac pozornosti úrad venoval privatizácii podnikov v oblasti energetiky, pretože práve v čase privatizácie existuje významná možnosť presadenia súťažných princípov do tohto odvetvia.

securities in the accounts were specified in the SCP Pricelist of Services, approved by the Office for the Financial Market, which is why the SCP company's conduct cannot be regarded as abuse of a dominant position.

Since it was the responsibility of the Office for the Financial Market, as a state administration body, to approve the pricelist of services, which resulted in restricting competition, it was the Office's obligation to draw its attention to this fact and request a remedy. Therefore, the Office addressed the Office for the Financial Market and requested the abolition of the decision by which the aforementioned pricelist of service had been approved. Since the Office for the Financial Market claimed that the current legal means did not make it possible to cancel the decision, the problem could only be solved if the Prosecutor General of the Slovak Republic filed a protest. This protest was filed based on an agreement with the Association of Securities Traders.

Privatization Process

Within the privatization process, the Office commented on the privatization of the individual state companies in accordance with the legislation applicable until 30 September 2002. It issued opinions pointing out possible anticompetitive effects that might result from the privatization. The Office also monitored and commented on privatization methods if they were discriminatory or laid down unequal conditions for those interested in the privatization. In 2002, the Office issued 109 opinions on privatization projects, especially in the health sector.

Although the Office's standpoints do not form part of the process of approving privatization as of 1 October 2002 as the result of an amendment to the legislation, the Office made comments on privatization methods by addressing directly the relevant ministries. The Office paid the greatest attention to the privatization of companies in the energy sector, because there is an important opportunity to enforce the competition principles in this sector during the privatization.

Stanoviská k dumpingu, ochrane pred nadmerným dovozom a subvencovanému dovozu

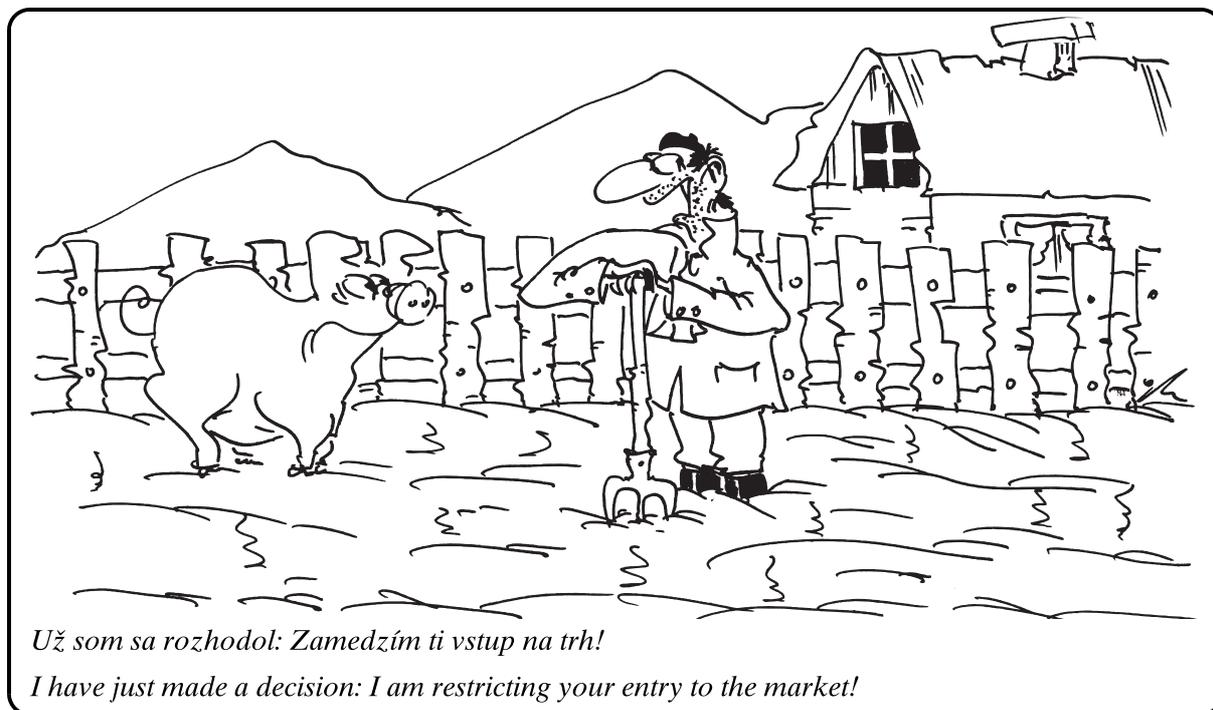
Podľa zákona o ochrane pred dumpingom pri dovoze tovaru Ministerstvo financií SR žiada úrad o stanovisko k otázke obmedzovania hospodárskej súťaže pri posudzovaní dumpingu. Ministerstvo hospodárstva SR stanovisko podobného charakteru žiada aj pri posudzovaní nadmerného dovozu podľa zákona o ochranných opatreniach pri dovoze a pri subvencovanom dovoze podľa zákona o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach. Pretože obchodná politika a súťaž sú vzájomne prepojené, prijatie alebo neprijatie uvedených opatrení v oblasti antidumpingu, ochrany pred nadmerným dovozom a pri subvencovanom dovoze môže obmedziť hospodársku súťaž. Úlohou úradu je prostredníctvom svojich stanovísk upozorniť na tieto protisúťažné účinky.

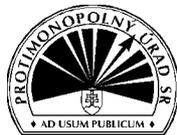
V roku 2002 úrad vydal dve stanoviská k zavedeniu ochranných opatrení pred nadmerným dovozom, jedno v prípade dovozu autobaterií a druhé v prípade dovozu dusičnanu amónneho. Ani v jednom prípade úrad neodporučil ochranné opatrenie prijať.

Standpoints on Dumping, Protection Against Excessive Imports and Subsidized Import

According to the Act on Protection Against Dumping in Import of Goods, the Finance Ministry of the Slovak Republic asks the Office for its opinion on restriction of competition with respect to the assessment of dumping. The Economy Ministry of the Slovak Republic also requests a similar opinion when assessing excessive imports according to the Act on Protective Measures in Imports and subsidized imports according to the Act on Subsidies and Compensation Measures. Since trading policy and competition are mutually connected, the adoption or non-adoption of the aforementioned measures in the sphere of antidumping, protection against excessive imports, and subsidized imports may restrict competition. The task of the Office is to draw attention to these anticompetitive effects in its standpoints.

In 2002, the Office issued two standpoints on the introduction of protection measures against excessive imports, one of them regarding import of car batteries and the other concerning import of ammonium nitrate. The Office did not recommend the adoption of a protection measure in either case.





Zavedenie ochranného opatrenia pred nadmerným dovozom dusičnanu amónneho

V novembri 2002 Zväz chemického a farmaceutického priemyslu inicioval urýchlené zavedenie dovozného cla na dusičnan amónny s odôvodnením, že tento nadmerný dovoz spôsobil a naďalej spôsobuje vážnu ujmu domácim výrobcam a ak by nebolo zavedené dočasné ochranné opatrenie, domácemu výrobnému odvetviu by bola spôsobená nenapraviteľná, alebo len ťažko napraviteľná ujma.

V rámci Slovenskej republiky sa výrobou dusičnanu amónneho, používaného najmä na hnojenie poľnohospodárskych plodín, zaoberá najmä spoločnosť Duslo a v malej miere spoločnosť Chemko. Podiel týchto dvoch výrobcov na trhu je veľmi vysoký, menšie množstvo dusičnanu amónneho sa na trh dováža.

Úrad zavedenie ochranného opatrenia neodporučil, pretože trh priemyselných hnojív je vysoko koncentrovaný, vzhľadom na vysoké bariéry vstupu do odvetvia nie je predpoklad, že by na slovenskom trhu vznikol nový výrobca priemyselných hnojív, a teda ako jediný efektívny konkurent domácim výrobcam môže pôsobiť iba dovoz. Prijatím navrhovaného ochranného opatrenia by sa dovoz, ako jediná možná forma konkurencie eliminoval, čo by malo za následok uzavretie slovenského trhu, kde by výrazne dominovala spoločnosť Duslo, ktorá by vzhľadom na svoju pozíciu na slovenskom trhu nebola vystavená konkurenčnej tlaku a mala tak vytvorený priestor napr. na určovanie neprimeraných cien alebo obchodných podmienok.

Pracovné komisie

Zamestnanci úradu sú členmi rôznych pracovných komisií a rád zriadených inými orgánmi štátnej správy. Úrad má svojich zástupcov v poradnom orgáne ministra hospodárstva pre spotrebiteľskú politiku a pracovnej komisii pre reguláciu cien výrobkov v odvetví zdravotníctva, zástupca úradu je aj členom pracovnej skupiny pripravujúcej zákon o elektronických komunikáciách, ktorý nahradí doterajší zákon o telekomunikáciách. Úlohou zástupcov úradu

Introduction of a protection measure against excessive imports of ammonium nitrate

In November 2002, the Association of Chemical and Pharmaceutical Industries initiated an accelerated introduction of an import duty on ammonium nitrate, explaining that this excessive import has caused and continues to cause serious damage to domestic producers, and if a temporary protection measure were not introduced, the domestic production sector would suffer irreparable or hardly reparable damage.

In the Slovak Republic, ammonium nitrate, used primarily as fertilizer for agricultural crops, is mainly produced by the Duslo company and, to a lesser extent, by the Chemko company. The two producers' combined market share is very large, while a smaller amount of ammonium nitrate is imported to the market.

The Office did not recommend the introduction of the protection measure, because the market of industrial fertilizers is highly concentrated, and given the large barriers to entry into the sector, it is not assumed that a new producer of industrial fertilizers would be established in the Slovak market, which means that imports represent the only effective competition for domestic producers. The adoption of the proposed measure would eliminate the only possible form of competition. This would close the Slovak market, which would be extensively dominated by the Duslo company. In view of its position in the Slovak market, the company would not be subject to competition pressure and would be able, for example, to set inappropriate prices or business conditions.

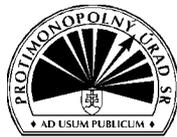
Working Commissions

Employees of the Office are members of various working commissions and boards established by other state administration bodies. The Office has its representatives on the Economy Minister's advisory body for consumer policy and on the working commission regulating the prices of products in the health sector. An Office representative is a member of the working group drafting the law on electronic communications, which will replace the existing



v uvedených komisiách a radách je presadzovanie zásad a princípov hospodárskej súťaže v danej oblasti a v danej problematike.

law on communications. The Office representatives on the aforementioned commissions and boards are required to enforce the principles of competition in the relevant areas with respect to the issues concerned.



MEDZINÁRODNÁ SPOLUPRÁCA

INTERNATIONAL COOPERATION

EÚ a integračný proces

EU and Integration Process

Koncom roku 2002 sa po intenzívnych negociačných rokovaniach podarilo predbežne uzavrieť kapitolu Hospodárska súťaž. V zmysle uvedeného bola prijatá Spoločná pozícia Európskej únie, v rámci ktorej bola zdôraznená dôležitosť dodržiavania Európskej dohody o pridružení, uzatvorenej medzi európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na strane jednej a Slovenskou republikou na strane druhej, čo vytvára základný predpoklad uplatňovania predvstupovej stratégie zahŕňajúcej proces zosúladovania národnej legislatívy s *acquis communautaire* a jej efektívnej implementácie. Slovenská republika v tejto kapitole akceptovala *acquis* a deklarovala schopnosť jej implementácie už do momentu vstupu do EÚ s 2 výnimkami v oblasti štátnej pomoci týkajúcimi sa senzitívnych sektorov (oceliarsky a automobilový priemysel), na ktoré sa vzťahuje vynechané prechodné obdobie s odsúhlasenými opatreniami limitovanými čo do rozsahu a času. Dôležitosť časti *acquis* pokrývajúcej problematiku hospodárskej súťaže vyplýva z potreby dobrého fungovania vnútorného trhu vrátane tvorby „hracieho priestoru“ pre investície.

At the end of 2002, the Competition chapter was preliminarily closed following intensive negotiations. In this context, the Common Position of the European Union was adopted, stressing the importance of observing the EU Accession Treaty concluded between the European Communities and their member states on one side and the Slovak Republic on the other side, which creates the basic prerequisite for the application of the pre-accession strategy, including the process of approximation of the national legislation to the *acquis communautaire* and its effective implementation. The Slovak Republic accepted the *acquis* in this chapter and declared its ability to implement it already before the entry into the EU, with two exceptions regarding the sphere of state assistance in sensitive sectors (steel-making and automotive industries), which are subject to the negotiated transition period where the agreed measures are limited in terms of extent and time. The importance of the part of the *acquis* concerning competition derives from the need for a well-functioning market and the establishment of a “playing field” for investments.

Právny rámec Slovenskej republiky pre oblasť antitrustu zahŕňa hlavné princípy súťažných pravidiel Spoločenstva (dohody obmedzujúce súťaž, zneužívanie dominantného postavenia a kontrola koncentrácií), pričom bolo konštatované, že SR dosiahla uspokojivý stupeň aproximácie. Slovensko taktiež prijalo právnu úpravu v značnej miere korešpondujúcu s komunitárnymi skupinovými výnimkami, vrátane novej politiky Spoločenstva v oblasti horizontálnych a vertikálnych obmedzení. Implementácia súťažných pravidiel na Slovensku je uspokojivá, pričom väčší dôraz bude potrebné klásť na sprísnenie sankčnej politiky a orientovať sa prioritne na závažné porušovania pravidiel hospodárskej súťaže.

The Slovak Republic's antitrust legislation comprises the main principles of the Community competition rules (agreements restricting competition, abuse of a dominant position, and control of concentrations). It was stated that the Slovak Republic has achieved a satisfactory level of approximation. Slovakia also adopted legislation largely corresponding to the block exemptions defined in the *acquis communautaire*, including the Community's new policy in the area of horizontal and vertical restrictions. The implementation of the competition rules is satisfactory in Slovakia, while greater emphasis needs to be placed on tightening sanction policy, where priority must be given to serious violations of the competition rules.

WTO

WTO

SR je od roku 1995 členom WTO. Protimonopolný úrad SR sa zúčastňuje na zasadnutiach

The Slovak Republic has been a member of WTO since 1995. The Antimonopoly Office of



pracovnej skupiny interakcie medzi obchodom a hospodárskou súťažou. Cieľom tejto pracovnej skupiny je venovať sa problémom jednotlivých členských krajín vyplývajúcich zo vzájomného pôsobenia a vzťahu obchodu a hospodárskej súťaže.

the Slovak Republic participates in meetings of the working group for interaction between trade and competition. This working group has the goal to deal with problems of individual member countries, which arise from their mutual interaction and the relation between trade and competition.

OECD

Výbor pre hospodársku súťaž v OECD je hlavné medzinárodné fórum pre pravidelnú výmenu názorov a postojov na dôležité aspekty politiky ochrany a podpory hospodárskej súťaže. Spája hlavných predstaviteľov národných inštitúcií v oblasti ochrany súťaže, koordinuje tvorbu analytických štúdií a odporúčaní, podáva pomocnú ruku jednotlivým členským štátom pri posilňovaní ich konkurenčnej politiky a je dôležitým zdrojom praktických poznatkov. Výbor pozostáva z niekoľkých pracovných skupín, v rámci ktorých má aj Protimonopolný úrad SR možnosť prezentovať skúsenosti zo svojho pôsobenia a súčasne sa podieľať na tvorbe princípov ochrany súťaže z globálneho hľadiska.

OECD

The OECD Competition Committee is the main international forum for regular exchange of opinions and positions on important aspects of competition protection and support policy. The Competition Committee associates main representatives of national institutions in the sphere of competition protection, coordinates the preparation of analytic studies and recommendations, helps the individual member countries strengthen their competition policy, and forms an important source of practical knowledge. The Committee consists of several working groups, within which the Antimonopoly Office of the Slovak Republic can present its experiences from its activities and participate in the creation of the principles of competition protection from the global viewpoint.

ICN

V októbri 2001 v New Yorku bolo založené Fórum ICN (International Competition Network) za účelom koordinácie a zlepšenia uplatňovania pravidiel hospodárskej súťaže v prospech spotrebiteľov na celom svete. ICN, ktorého členom je aj Slovenská republika, sa orientuje na zlepšenie celosvetovej spolupráce v oblasti hospodárskej súťaže a zameria sa na presadzovanie princípov hospodárskej súťaže. Protimonopolný úrad SR má svojich zástupcov vo viacerých pracovných skupinách tohto fóra a zapája sa do práce v rámci ICN.

ICN

The International Competition Network (ICN) Forum was established in New York in October 2001. Its purpose is to coordinate and improve the enforcement of the competition rules to the benefit of consumers worldwide. ICN, of which the Slovak Republic is a member, focuses on improvement of worldwide cooperation in the competition area, as well as on the enforcement of the competition principles. The Antimonopoly Office has its representatives on several working groups within this forum and participates in the ICN work.

ECN

V závere roku 2002 bol vytvorený nový operačný systém prostredníctvom siete ECN (European Competition Network), ktorý zakladá fórum koordinácie súťažnej politiky v rámci Európskeho spoločenstva a systém paralelných

ECN

A new operation system within the ECN network (European Competition Network) was established at the end of 2002, creating a forum to coordinate competition policy in the European Communities and a system of parallel



kompetencií Európskej komisie a národných súťažných inštitúcií členských štátov EÚ pri aplikácii článkov 81 (dohody obmedzujúce súťaž) a 82 (zneužitie dominantného postavenia) Zmluvy ES. Protimonopolný úrad SR sa stal integrálnou súčasťou tohto fóra, úlohou a cieľom ktorého je vytvorenie konkrétnej základne pre rozvoj a udržiavanie spoločnej súťažnej kultúry v Európe.

powers of the European Commission and national competition institutions of the EU member states in the application of Article 81 (agreements restricting competition) and Article 82 (abuse of a dominant position) of the EC Treaty. The Antimonopoly Office of the Slovak Republic has become an integral part of this forum, whose task and goal is create a solid basis for the development and maintenance of joint competition culture in Europe.

Zahraniché projekty

NERA

V roku 2002 bol ukončený projekt, ktorý v spolupráci s Protimonopolným úradom SR implementovala britská organizácia National Economics Research Associates (NERA). Na realizácii projektu sa finančne podieľalo Ministerstvo pre medzinárodný rozvoj Veľkej Británie, ako aj British Know How Fund. Cieľom projektu bolo poskytnutie poradenstva a odborného vedenia pri technických otázkach a záležitostiach týkajúcich sa súťažnej politiky. Ďalej projekt obsahoval inštitucionálnu rozvojovú podporu a študijný pobyt pre pracovníkov úradu na Office for Fair Trading a holandskom súťažnom úrade v Haagu.

MATRA

Počas roka 2002 prebiehal predvstupový projekt MATRA, schválený v septembri 2001, ktorý v zastúpení holandského Ministerstva hospodárstva a Ministerstva zahraničných vecí financuje holandská inštitúcia Senter International a implementuje holandsko-slovenské konzorcium TMC Asser Institute a VVMZ. Cieľom projektu je zvýšiť praktické vedomosti v oblasti súťažnej legislatívy, zabezpečiť jednotnú interpretáciu a implementáciu súťažného práva v rámci úradu a vypracovať komunikačnú stratégiu s cieľom pomôcť úradu jasne definovať jeho pozíciu ako súťažnej inštitúcie vo vzťahu k odbornej i laickej verejnosti.

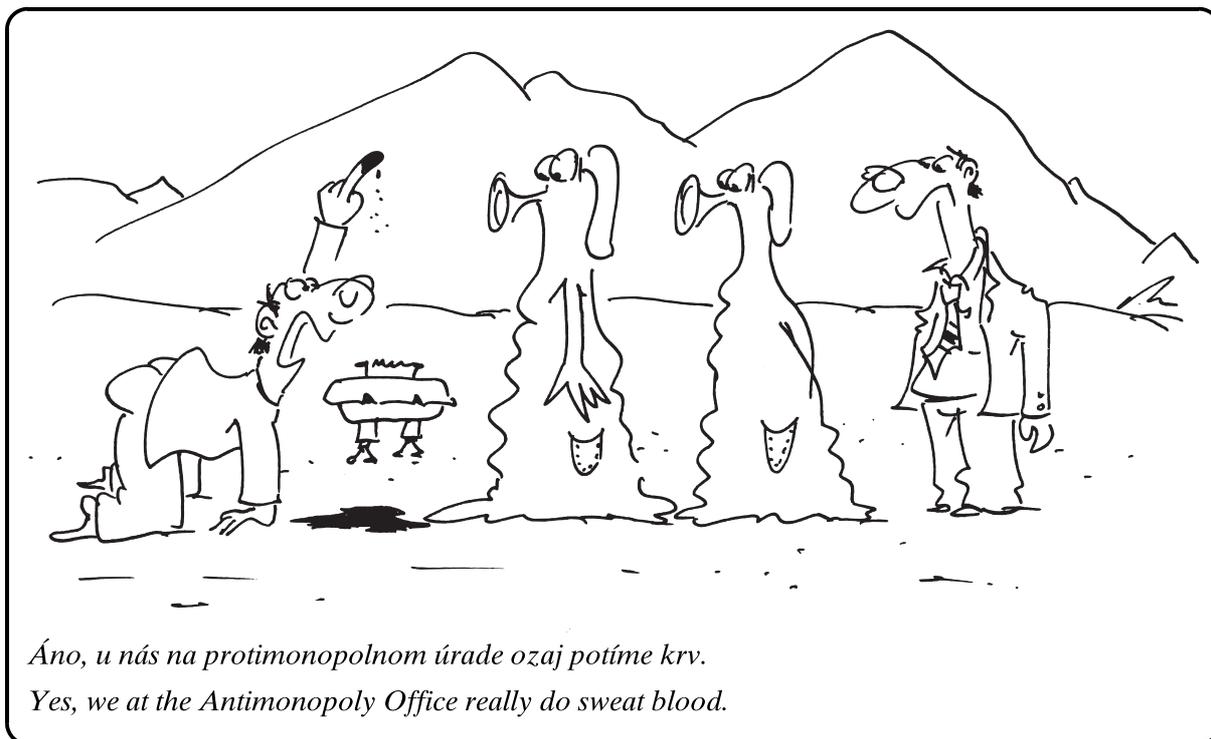
Foreign Projects

NERA

The project implemented by the British organization National Economics Research Associates (NERA) in cooperation with the Antimonopoly Office was completed in 2002. The British Ministry of International Development and the British Know How Fund financially participated in the implementation of the project. The project was aimed at providing advice and expert guidance in technical issues and matters concerning competition policy. The project also comprised institutional development support and a study stay of the Office employees at the Office for Fair Trading and the Dutch Competition Office in The Hague.

MATRA

The MATRA pre-accession project, approved in September 2001, was under way during 2002. It is financed by the Dutch institution Senter International, representing the Dutch Economy Ministry and Foreign Ministry, and implemented by the Dutch-Slovak consortium TMC Asser Institute and VVMZ. The purpose of the project is to improve practical skills in the sphere of competition legislation, to ensure unified interpretation and implementation of the competition law within the Office, and to prepare a communication strategy in order to help the Office clearly define its position as a competition institution with respect to experts and general public.



TRANSPARENTNOSŤ PRÁCE ÚRADU

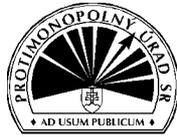
V záujme zvýšenia transparentnosti práce úradu a zlepšenia informovania verejnosti úrad využíva viaceré možnosti. Na internetovej stránke úradu na adrese www.antimon.gov.sk sú v plnom znení zverejnené všetky právoplatné rozhodnutia úradu vydané po 01. 01. 1999, ďalej informácie o všetkých začatých správnych konaniach úradu, o vydaných prvostupňových rozhodnutiach, o podaných odvolaniach proti nim, o vydaných druhostupňových rozhodnutiach a mnohé iné aktuálne informácie o úrade, jeho činnosti a aktivitách.

Dvakrát za mesiac úrad v denníku Hospodárske noviny v rubrike „Protimonopolný úrad SR informuje“ publikuje informácie o začatých správnych konaniach, vydaných rozhodnutiach, odvolaniach podaných proti rozhodnutiam úradu a niektoré ďalšie informácie. Cieľom tejto rubriky je informovať najmä podnikateľov o konaniach vedených na úrade a takto im umožniť vyjadrenie sa alebo vznesenie prípadných námietok v rámci správnych konaní, najmä v oblasti koncentrácií.

TRANSPARENCY OF THE OFFICE'S WORK

The Office uses many possibilities to increase transparency of the Office's work and improve information provided to the public. www.antimon.gov.sk provides the full wording of all valid decisions issued by the Office after 1 January 1999, as well as information on all initiated administrative proceedings of the Office, first-instance decisions, appeals submitted against first-instance decisions, second-instance decisions, and a great deal of other current information on the Office and its activities.

The Office publishes information on initiated administrative proceedings, issued decisions, appeals submitted against the decisions of the Office, and some other information in the column "The Antimonopoly Office of the Slovak Republic Informs" of the daily Hospodárske noviny twice a month. The purpose of this column is to inform entrepreneurs of proceedings held in the Office and thus allow them to make comments or put forward possible objections to the administrative proceedings, primarily in the area of concentrations.



Podľa § 24 zákona úrad má povinnosť zverejniť právoplatné rozhodnutia úradu, oznámenia koncentrácií, upozornenia smerujúce voči orgánom štátnej správy a samosprávy ak určitým spôsobom obmedzujú súťaž a informácie o začatí konania vo všetkých ostatných veciach vyplývajúcich zo zákona. Túto povinnosť si úrad plní zverejnením uvedených informácií v Obchodnom vestníku, na oficiálnej internetovej stránke úradu a sprístupnením právoplatných rozhodnutí úradu v knižnici úradu.

Od 1. 1. 2001 platí v SR zákon č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám. Podľa tohto zákona má každá fyzická aj právnická osoba právo na prístup k informáciám, ktoré má príslušný štátny orgán k dispozícii. V priebehu roku 2002 obdržal úrad 71 žiadostí, týkajúcich sa najmä poskytnutia informácií a dokumentov o významných alebo medializovaných prípadoch.

Article 24 of Act No. 136/2001 Coll. requires that the Office publishes its valid decisions, notifications of concentrations, and warnings directed to the state administration authorities and self-governments, if they restrict competition in any way, as well as information on proceedings initiated in all other matters prescribed by the Act. The Office fulfils this obligation by publishing the aforementioned information in Obchodný vestník [Commercial Bulletin] and on the Office's official website, as well as by making the Office's valid decision available in the Office library.

Act No. 211/2000 Coll. on Free Access to Information came into force in the Slovak Republic on 1 January 2001. According to this Act, all individuals and legal entities have the right to access information available from the relevant state authorities. During 2002, the Office received 71 applications for information, including primarily information and documents concerning important cases and affairs reported by the media.